

ДВЕНАДЦАТЬ
БРАТЬЕВ

НЬӨВВУЖЪЯ ЛЫЙСЫСЬ

Хант мойд

Важон тайо вөлі. Неыджыд ді вылын, суюмодысь вөчөм чомйын, олісны челядътөм гозъя. Гөгөрыс ва — некодарысь мутор оз тыдав.

Дыр найо сәні олісны, уна во, стөч лыдсө некод оз төд. Шогсьоны найо, шуасьоны: “Сідз, тыдало, и кулам тайо ді вылас, некор нин коймөд мортлысь гөлөс ог кывлөй...”

И друг олан гаж воис: чужис пи — муса чужөм-бана, зумыд.

“Кутшөм эськө ним сетны пины?” — кутіс думайтны батыс. Дыр думайтіс. Өтчыд аддзис — пиыс куйлө көр воль вылын да синсө оз вештыв вөралан ньөввуж вылысь. Сэки бать и бөрйис аслас пиыслы ним Нет-Пос-Ху — Ньөввужъя Лыйсысь.

Туис-быдмис Нет-Пос-Ху турун дорысь өдйөджык! Регыдөн лоис багатыр кодь ён. Вына еджыд лэбачөс кутіс да быдлаө ськөд ветліс. Дісө гөгөр кытшовтіс, быд пу, быд куст, быд из видзөдліс.

— Эм-ө көнкө ещө муыс? — юалис сійө батыслысь.

— Эм, сөмын ылын, ва сайын,— висьталіс бать.

— А йөзыс миянысь кындзи эмось?

— Эмось и йөз, уна йөз!

Сёрни бөрас Ньөввужья Лыйсьысь аслас еджыд лэбачыслы тшөктө:

— Лэбзы да видзөдлы, көні эм муыс. Төдмав, кыдзи сәні олөны йөзыс. Бөр локтан да висьталан!

Шеныштіс бордьяснас еджыд лэбач да лэбис.

Куимысь кыпөдчывліс шонді енэжө да куимысь лэччыліс енкөла сайө, а лэбач эз на тыдав. Мед-бөрын локтіс сійө — мудзөмсыйс гөныс сьөдө-дөма.

— Некөн му ни йөз оз тыдав,— шуө лэбач.— Гөгөр пом ни дор ва.

— Тыдалө, аслым колө мөдөдчыны!— висьталіс Ньөввужья Лыйсьысь.

Бать-мамыс өлөдөны:

— Эн мун: чериыс тані уна, ставыс эм!

— Сёяныд меным тырмө!— асланыыс кыскө пиыс.

— Виччысьышт,— вөйпөдөны бать-мам.— Ки-коктө ёнмөдышт!

Эз кывзысь пиыс. Зэв вына-эбөса пө нин.

— Бедаө веськалан кө?— майшасьөны бать-мам.— Бөрті мунігөн кө менгк¹ кутас?

— Ог повзы,— вочавидзө пиыс,— кутас кө — лэдзны тшөкта!

¹ М е н г к — вөрса.

Зонмыс вöчис крепыд каяк¹, босьтис ньöввуж да вожа йыла ньöвьяс. Прöщайтчис бать-мамыскöд да мöдiс кывтны.

Шондi кайö, кытшовтö небесатi да лэччö, выльысь кайö да лэччö, а Ньöввужья Лыйсьысь кывтö и кывтö... Кывтö сийö, а ачыс öтарö-мöдарö дзорьялö-видзöдö: оз-ö кöнкö му тыдовтчы? Оз тыдав...

Дыр сийö кывтiс. Туйö босьтлöм став косьтöм черисö сейис. А муыс оз на тыдав.

Медбöрын зэв ылын тыдовтчисны джуджыд ниа пуяслөн туганьясыс. Каякөн кывтысь кутiс сынны мый вынсьыс. Сибöдчис берегö, петiс му вылö, дивуйтчö — муыслөн пом ни дор. Тывйыштны синмөн он вермы!

Мунö том багатыр да аддзö: нель сывтырья пипу сулалö. Пуыслөн йöнгыля вужьясыс му веркöсын чурвидзöны. Зэлöдiс сийö вуджсö да лэдзис ньöвсö веськыда пипу вужьяс улö. Мövпалö: “Кутшöм зверь сэтысь чепöсьяс: ласича, сан, низь али кынь?”

Вужьяс улысь петiс старука да пондiс горзыны:

— Кодi тэ татшöмыс?! Мыйла менам оланiнö лыйлан?

— Ичöтик дi вылысь ме локтi,— висьтасис Ньöввужья Лыйсьысь.— А лыйи эг лөг кутöмөн. Эг тöд, мый тэ олан пипу вужьяс улын.

¹ К а я к — кучикөн эжöм неыджыд пыж.

— Мыйла тэ татчө локтін?— юалис старука.— Мый корсян татысь?

— Көсья видзөдлыны, кыдзи йөзыс олөны му вылас!— вочавидзис Ньөввужъя Лыйсьысь.

— Лёка тані олөны йөзыс,— висьталіс старука.— Ыджыд Старик нартитө. Чери ни зверь кыйны оз сет.

— Ме көсья, мед став йөзыс бура олісны,— эскөдіс Ньөввужъя Лыйсьысь.— Ме виа Ыджыд Старикөс!

— Тэ сійөс өтнад он ви!— шуис старука.— Тэ көть и багатыр, менам отсөгтөг он вермы!

Старука пыраліс пипу вужьяс улө да сэтысь петкөдіс гыжъя-пиня шыр ку, ныра-гыжъя варыш ку, пурт да көрт ньөв. Сэссия гөгөрвоөдіс-висьталіс:

— Шыр кусө ас вылад плавган — ачыд шыр кодь ичөтик лоан. Варыш кусө плавган — варышө пөртчан. Менам көрт ньөвйөн лыян — быть инман! Менам пуртыс некор оз ныжмы ни оз кусыньтчы.

Старука индіс багатырлы туйсө. Ньөввужъя Лыйсьысь атгьөалис старукаөс да мөдөдчис. Мунігмоз видліс козиньяслысь вынсө. Аддзис выліті лэбысь пөткаөс — лыйис. Лэбачыс усис кок улас. Матыстчис важ сус пу дорө, керавны кутіс. Турун иддзөс моз пөрөдіс пусө, а пуртыс эз и ныжмы.

Мунө Ньөввужъя Лыйсьысь, гөгөр видзөдө, ставсө казялө. Лэбачьяс оз тыдавны, му вылын ни өти зверь кок туй абу. Кытчө нө став зверь-пөткаыс вошис?

Дыр тадзи муніс Ньөввужья Лыйсьысь, сэсся зурасис мусяньыс кымөрьясөдз зэвтөм көрт тывйө. Плавгис сійө ас вылас шыр ку — шыр кодь ичөтик лоис да көрт тыв увтыс и тювкнитіс. Сэсся бара мортө пөрис — багатырөн лоис — да водзө мөдөдчис.

Дыр мунөм бөрын сійө коркө сэсся и воис Ыджыд Стариклөн угоддьө. Кавшасис джуджыд ниа вылө, пуксис кыз ув вылө, өтарө-мөдарө видзөдліс. Аддзө — му вылас куйлө страсть ыджыд старик, медся джуджыд сус пуысь ыджыдджык лоө. Кывзысьыштіс старикыс, лунвывлань видзөдліс. Сэтчань жө видзөдліс и Ньөввужья Лыйсьысь. Сэсянь лэбачьяслөн ыджыд кельөб лэбө. Старик шеньштіс кинас да пөльыштіс — лэбачьяссө быттьө төв ныр кутіс гумыльгаөн бергөдлыны-гартны. Пессынышыбласны кутісны найө, бөр лэбисны лунвывлань...

“Мый водзө лоө?” — думайтө Ньөввужья Лыйсьысь. Сөмын мөвпыштіс, кызди тыдовтчисны зверьяс — йөраяс, ручьяс, низьяс, ошьяс, туланьяс, урьяс... Казяліс найөс старик, кокнас шеньштіс — трачкөдчөм да шковгөм лыбис. Став зверыс повзисны да бергөдчисны...

“Некутшөм зверь-пөтка оз аддзывны войвывса кыйсьысьяс! Тшыгла куласны! — думайтө Ньөввужья Лыйсьысь. — Вины колө тайө стариксө — сылөн лёкыс пуө!” Пуктіс сійө ассьыс вожа йыла ньөвсө вудж вылө да пезьдөдіс-луйис старикө... Эрөстіс

Ыджыд Старик, перйис голясьыс сатшөм ньөвсө, видзөдліс ниа пулань да аддзис багатырөс, нюжөдіс кисө, медым кватитны сійөс. Бур, мый Ньөввужья Лыйсьысь вевьяліс ас вылас плавгыны варыш кусө — варышө пөрис да качөдчис ниа весьтө.

Скөрысла сьөдөдіс, саось чугун кодь поис чужөмыс Ыджыд Стариклөн. Уськөдчис варышөс кутны: кияснас шенасьө, пөлясьө. Бушков кыптис — пуяс качайтчөны, сус пуяс вылысь кольясьыс гыпалөны... Ыджыд Старик вөтліс варышөс көрт тыв дорөдз. Варышыс кымөрьясьыс вылөджык качөдчис да тыв саяс лэбис. А Ыджыд Старик оз энотчы — тыв вомөн чеччыштис, варышөс көсийө кутны...

Варышыс изйөн усис му вылө да Ньөввужья Лыйсьысьө пөрис. Дзедсис багатыр ыджыд сус пу сайө, пунктис вудж вылө старукаөн сетөм ньөвсө, метитчис да лыйис скөр стариклы сьөлөмас. Ойөстис старик, пиньнас герчкнитис да усис-гыпкысис, быттьө ыджыд пу пөрис.

Ньөввужья Лыйсьысь кутис чуксавны йөзөс.

— Пом воис Ыджыд Стариклы!— шуө багатыр.— Чери и зверь-пөтка позьө кыйны — некод өні оз дзескөд!

Сетис сійө йөзлы старукаөн козыналөм пуртсө да тшөктис керавны көрт тывсө. Торпыригөдз кералисны, а пуртыс эз и нальксьы ни ныжмы.

Сійө кадсянь ставныс бура олөны — юяс чериаось, вөр зверь-пөткаөн озыр. Ставныслы

тырмө! А Ньөввужъя Лыйсьысь ичөтик ді вылө бөрсө эз мун, йөзкөд кольччис — чери кыйө, чөс туйті ветлө.

ИДӨ ЗОНКА

Хант мойд

Оліс-выліс Идө нима зонка. Водз сійө колис сирөтаөн. Өтчид сылөн батыс, вөралысь, муніс пармаө кыйсьыны да бөрсө эз лок. А регыд куліс и мамыс. Зонкаөс босьтіс ас дорас пөчыс.

Сійө радейтіс внуксө, Идө радейтіс жө пөчсө. Лунтыр сійө котраліс пөч бөрся: бабыс ю до- рө — Идө сы бөрся, бабыс вөрө — Идө ськөд жө. Ө тнас ичөтик керка дорысь некытчө эз вешйыв: поліс.

— Абу өмөй яндзим трусөн лоны?— шуасис бабыс.— Тэ өд ыджыд нин детинка, а ставсьыс полан.

Идө чөв олө, а бабыс мөвпалө: “Мый и керны, медым эськө повтөмөн быдтыны? Өд сы арлыда мукөд зонкаясыс өтнаныс нин чери и пөтка кыйөны, а менам Идө — өти шаг метөг оз воськовт”.

Сійө онас вөрын уна сус пу өрешки воис. Со пөчыс и шуө:

— Ветлам, Идө, өрешки чукөртны.

— Ветлам, пөчө.

А вөрөдзыс колө кывтны ю кузя.

Чукөртис пөчыс чуманъяс да пуксис ветки пыжө. Идө сукөд орчөн лажгөдчис... Йөткыштчисны пелыснас берег дорысь да кутисны кывтны.

Луныс мича, шоньд. Кык лыа көса кытшовтисны пөчыс Идөкөд, бөрө колисны и коймөдсө. Нельөд көса бердө сибөдчисны.

Кыскисны ветки пыжсө берегө, слуда вылө кайисны, вөрас пырисны. Кутисны өрешки вотны.

Джуджыд сус пуйас кисьмөм кольяссө дзебөны пашкыр лыска вожъяс-увъяс пөвстө. Пөчыс кучкас нөшкөн ув кузя — кольяс асьныс и гыпалөны му вылө.

Баба-внука кольяссө чуманъясөн новлөны пыжө. Сэтшөм уна өрешки чукөртисны, мый төвбыд кежлө тырмас. Позьө эськө нин и гортас кывтны. А пөчыс мыр вылө пуксис да мөвпалө: “Колө, медым менам внукөй повтөмөн быдмис. Испытайта ме талун сийөс, коля вой кежлас вөрын. Ошъяс да көинъяс тані оз овны, а мукөд зверьясыс оз повзьөдны ни оз сөйны”. Тадзи мөвпыштөм бөрын внукыслы пөч шуө:

— Окма! Идө, ме өд кыр йылас ещө өти тыра көрзина вунөді! Котөртлы, внукөй, вай.

Котөртис Идө кыр йылө. А пөчыс пуксис пыжө, йөткыштчис берегысь — тэрыба кутис сынны.

Видзөдліс Идө кыр йывсянь — бабыс кывтө. Пыр ылөджык и ылөджык юыс кылөдө пыжсө. Бөрддзис Идө, горзыны кутіс:

— Бабө! Бабө! Мыйла нө тэ менө өтнамөс колин?!
А бабыс пыжсянь вочавидзө:

— Олышт тані войсө, внукөй, а ме асывнас локта тэла.

Сідзи и кывтіс. Идө өтнас колис джуджыд берегын.

“Мый нө өні мекөд лоө?— мөвпалө сійө.— Пропадита өд тані өтнам, пом меным воис”. А шондіыс сэк кості парма сайө нин лэччис: пемдыны кутіс, регыд вой суас.

Идө кутіс шөйтны сус пуяс костөд — корсьө узьмөдчан места. Ыджыд сус пуын сійө аддзис горс. Кавшасис-пырис сэтчө, йөжгыльтчис да куйлө шы ни төв. Полөмсьыс ловъя нисьө кулөма.

Дзикөдз пемдіс, букыштчис вөрыс. Төвзис, а сэсса и зэрмис. Гылалөны му вылө кольяс, таркакылөны пучер кузяыс. Идө ёнджыка повзис. Ещө на пыдөджык сійө йөршитчис горс пытшкас, тіралө, полө, медым көть зверьяс эз локны. А сійөс некод оз и тэрмась сөйны! Сөмын сус пуяс шувгөны зэр улас. Көть и полис Идө, но вочасөн унмовсис. Войбыд горсйын узис.

Асывнас паляліс — видзөдө: югыд, небесаыс лөз, яра дзирдалө-пөжө шонді. Шувгөны сы весьтын веж увьяс, кыпыда дзолъзьөны лэ-бачьяс.

“Повъя-ө ме?”— пыр на полигтырйи мөвпалө Идө. Кутіс малавны асьсө, веськыд кисө нюжө- діс — ас местаын кыис, шуйга кисө нюжөдіс — и шуйгаыс абу вошөма. Юрыс пельпомъяс вылын и кокъясыс ас местаас. Некод эз сөй.

Петіс Идө горсйысь. Видзөдө — гөгөр сярвидзөны сус пу кольяс. Войнас гылалөмаөсь. Сө майбыр!

Кутіс сійө кольяссө өктыны. Ыджыд чукөр өктіс. Видзөдө ю вылө, а берегдорса лыа вылын төдса пыж сулалө да бабыс, кашкигтырйи, слуда вылө кайө. Идө ылісянь горөдіс бабыслы:

— Тэ нө мыйла менө төрыт өтнамөс колин!?

А пөчыс вочавидзө:

— Тадзисө ме нарошнө вөчи, Идө. Ме көсья, медым тэ быдмин нинөмысь повтөмөн. Тэ — морт, а морт став вылас көзяин светас. А тэ он өмөй көсйы повтөмнас лоны?

— Көсья,— нурбыльтіс Идө.

Миритчисны-бурасисны баба-внука, босьтчисны өктыны өрешки. Ветки пыж тыр чукөртісны. Гортас мөдөдчисны.

Сійө кадсянь Идө дугдіс повны. Вөрө, и вадорө — быдлаө өтнас ветлө. Некөн нинөмысь сійө оз пов.

КӖЧ

Манси мойд

Ӧтчид кӖч котраліс эжӧр пӧвстын да дойдіс лӧчид турун дорышӧ льӧбсӧ. Муніс сійӧ би дорӧ да норасис сылы:

— Биӧ, биӧ, сот эжӧрсӧ!

— Мый нӧ лӧксӧ вӧчис тӧныд эжӧрыс?— юаліс би.

— Лӧчид пурт кодъ дорышнас вундіс льӧбйӧс,— вочавидзис кӖч.

— Тӧ вывтӧ уна кӧсьян,— воча шуис би да эз мун сотны турунсӧ.

КӖч котӧртӧс ва дӧнӧ:

— Ваӧ, ваӧ, кусӧд бисӧ!

— Мый лӧксӧ вӧчис тӧныд биыс?— юаліс ва.

— Оз сот тыдорса эжӧрсӧ.

— А мый тӧныд лӧксӧ вӧчис туруныс?

— Вундіс льӧбйӧс.

— Тӧ вывтӧ уна кӧсьян,— шуис ва да эз мун би кусӧдны.

КӖч котӧртӧс челядь дӧнӧ, кодъяс ворсісны ньӧввужйӧн да ньӧвйӧн:

— Детинкаяс, лыйлӧй ваӧ!

— Мый нӧ лӧксӧ вӧчис тӧныд ваыс?

— Ва оз кусод бисö.
— А мый лёкыс тэныд бисянныс?
— Сійö оз сот эжöрсö.
— А мый вöчис тэныд эжöрыс?
— Вундiс льöбийöс.
— Тэ вывті горшасян,— шуисны челядь да эз лыйны ваö.

Кöч котöртіс шыр дінö:

— Шырöй, зарнийöй! Мун да йир челядьлысь ньöввужнысö, мед оз вермыны лыйсьыны.

Шыр котöртіс челядь дінö да кутіс йирны ньöввуж. Но челядь котöртісны вадорö, лыйисны сэтчö ньöвийн. Ва уськөдчис би выпö, мед кусодны сійöс, а би шыбитчис эжөрö. Кöч чеччалігтыр кутіс пышйыны эжөр пövстысь, но би суöдiс сійöс, чишкаліс пельсö да коклябöрсö.

МИЧАЫСЬ-МИЧА КЫДЗ ПУ

Удмурт мойд

Öти деревняын олісны старик да старука. Зэв гöля найö олісны, весиг няньсö пöттöдз эз сёйлыны.

Пыртис кызкө старука медбөрья пессо — пач ломтыны көсйис, да ломзөднысө нинөмөн: сартасыс бырөма.

— Нинөмөн пач ломзөдны!— старукаыс вись-талө стариклы.— Ветлы вөрө сартасла, кыз пу пөрөд.

Босьтис старик чер да катовтис вөрө. Кутис корсьны пөрөдөм вылө бурджык пу. Регыд и бөрйис: дзик пыр аддзис мича кыз пу. Көсйис керыштны, но муртса на шеныштис чернас, кызди пуыслөн корьясыс кутисны вашкөдчыны, увьясыс вөрны. Копыртчис пуыс стариклань да морт гөлөсөн шыөдчис:

— Жалит менө, старик, эн пөрөд! А мый тэныд колө — ставыс тэнад лоө.

Повзис старикыд, весиг черсө уськөдіс. Шензьө: “Сизимдас во нин ола, а татшөм чудесасө эг на аддзывлы”. Эз вөрзөд кыз пу сө. Гортас локтис да старукаыслы висьтасьө:

— Көсйи ме тэныд вайны сартас вылө бур пес, да кыз пуыс друг кутис кевмысьны морт гөлөсөн: “Эн пөрөд менө, старик! Мый тэныд колө — ставыс лоө”. Но ме и кывзыси.

— Оз кө лэдз кыз пуыс асьсө керавны,— кутис горзыны старука,— мун вожьяссө чегьяв — баляяслы көрым лоө!

И вөтліс старука верөссө бара вөрө.

Старик дзик пыр аддзис мича кыз пу сө.

Матыстчис сы дінө, копыртчыліс да шуис:

— Гөтырөй тшөктіс тэнсьыд вожьястө чегьявны, корьяснад көсйө балясөс вердны. Мыйла пө ме тэнө эг пөрөд сартас ылө.

— Эн керав менө,— шуө кыз пу,— эн чегьяв менсьым вожьясөс. А мый корө старукаыд — ставыс ыпөн лоө!

Стариклы нинөм вөчны, ковмис гортас мунны. Локтіс гортас да чуймис: керка тырыс кос сартас чукөр!

— Но, старука, аддзан, мында миян сартасыс!

А старука кыз тай уськөдчас сы ылө:

— Мыйла сөмын сартас корин кыддзыслысь? Пач нинөмөн ломтыны, песным абу. Мун пес кор!

Пинясьөмөн вөтліс старикөс керкасыс. Босьтіс старик чер да бара катовтіс вөрө. Локтіс кыз пу дінө, копыртчыліс сылы да кутіс корны:

— Вай меным, мичаысь-мича кыздзөй, пес: миян ставыс бырис, нинөмөн пач ломтыны!

— Мун, старик, гортад: мый коран, сійө тэныд и лоө,— висьталіс кыз пу.

Старик бөр мөдөдчис гортас. А кор матыстчис керка дорас — шемөс босьтіс өшинь ув тырыс пес! Пилитөма, поткөдлөма, чипасө тэчөма.

— Мыйла кыздзыслысь сөмын пес корин?— бара на ырьянитө старукаыс.— Миян өд весиг содз пызь абу! Мун пызь кор!

— Нөрөвитышт тэ, оз позь тадз!— пыксьö старик.— Сöмын на пес кори да.

Пинясьны да горзыны кутіс старука, коколюкаөн вöтліс старикöс гортсьыс. Босьтіс старик чер да бара муніс вөрö. Локтіс, копыртчыліс мича кызлы да кутіс пыддьöдлыны:

— Мичаысь-мича тэ менам, еджыд кыздзöй! Старукай бара менö ыстіс тэ дорö — тшöктіс пызь корны. Верман кө, отсышт, сетышт мындакö!

— Мун, старик, гортад: мый коран, сійö тэныд и лоö,— меліа шуис кыз пу.

Нимкодь лои стариклы, тэрыба восьлаліс гортланьыс. А кор воис, öдйöджык амбарлань уськөдчис. Оз эскыссьы сылы, мый сылөн пызь лоас. Пырис амбарас, видзöдліс — йöртöдьясыс йиркөдзыс пызён тырöмаöсь! Сэтшöм долыд да кыпыд лоис стариклы, вунöдіс став важ шогсö да нуждасö. “Но,— думайтö,— öні йылавек лоам пötöсь!”

А старукаыс муртса аддзис старикöс, чепöсйис керкасьыс да бара кутіс пинясьны:

— Пöрысь йöй тэ, нöш юр! Мыйла сöмын пызь корин? Мун, тöлктöм мортöй, кор кык сундук тыр зарни!

Старука кучкис верöссö карнанөн да вöтліс керкаысь. Öшöдіс юрсö коньөр старик да бара довгис вөрö. Локтіс кыз пу дінö, копыртчыліс сылы да кутіс пыддьöдлыны:

— Мичаысь-мича кыддзöй! Старукаöй бара на тэ ордö ыстис — тшöктö корны кык сундук тыр зарни...

— Мун, старик, мун: мый коран, сійö тэныд и лоас,— шуис кыз пу.

Мунис старик. Керка дорас воис, öшиньö видзöдлис да аддзис — старукаыс лабич вылын пукалö, зарни деньга видлалö. Деньгаыс син ёрмөн дзирдалö! Пырис сійö керкаас, видзöдö — пызан дорас зарни тыра кык сундук сулалö.

Старик вежöрсö воштіс. Деньга видлавны да артавны жö кутіс.

— Зарнисö пыдöджык колö дзевны, медым некод эз аддзы!— дöжналö старука.

— Колö, колö!— вочавидзö старик.— Тöдмаласны кө, мый миян эм татшöм уна зарни,— корны кутасны либö мырддясны!

Сёрнитисны, öти кывйö воисны да зарнисö гöбöчö дзевисны.

Вот и олöны старик старукакöд. Дöвöленöсь, мый деньганыс уна. Сöмын зарниыс спокой оз сет лунын ни войын. Полöны найö, мед эськö кодкö оз гусяв сундукъяссö. Думайтис, думайтис старука, кызди зарнисö гусялöмысь видзны, да и шуö:

— Ветлы, старик, аслад кыз пу дорö, тшöкты, медым сійö миянöс пöртас страшнöй повзöдчысьясö! Медым став йöзыс миянысь полісны! Медым ставныс миян дінысь ылöджык пышйисны!

Стариклы бара на ковмис восьлавны вөрө. Аддзис сійө мича кыдзсө, копыртчыліс сылы да кутіс корны:

— Пөрт тэ миянөс, мичаысь-мича кыддзөй, страшнөй повзьөдчысьясө! Сэтшөм страшнөйясө, медым став йөзыс миянысь полісны, медым эз вөрзьөдны миянлысь зарни!

Шувгыштіс кыдз пу коръяснас, вөрөдыштіс увъяснас да шуис:

— Мун, старик, гортад: мый коран, сійө и лоө! Тіянысь кутасны повны став йөзыс и вөрса став зверьясыс!

Локтіс старик деревняс, керкаас пырис.

— Но,— шуө,— көсйысис кыддзид: кутасны пө повны оз сөмын йөзыс, но и вөрса зверьясыс!

Сөмын шуис, кыдзи ачыс и старукаыс вевттыысисны сук руд гөнөн. Киясыс и кокъясыс лапаясө пөрисны. Лапаяс вылас быдмисны кузь гыжъяс. Көсйисны найө мыйкө висьтавны өта-мөдыслы, да эз вермыны — сөмын гораа эргыны кутісны.

Тадзи со кыкнанныс ошъясө пөрисны.

КЫДЗИ КУПЕЧ КӖСЙЫСИС ШОНДИСӖ СУВТӖДНЫ

Удмурт мойд

Оліс коркӖ купеч. Медавліс сійӖ уджалысьясӓс да водз асывсянь сёр рытӖдз найӓс мӓритіс-тшыгйӓдіс, здук кежлӓ шойчӓг эз сет. Шонді пуксьӓм бӓрын нин уджалысьяс узьны муналасны, а купеч дузьялӓ-броткӓ: “Мыйысь сӓмын ме налы деньгасӓ мынта?.. Оз на вевъявны удж вылас петны, видзӓдан да — вой нин, ставныс узьны водісны!”

Мӓвпыштіс ӓтчывд купечывд аслыс выль керка стрӓитны. Медаліс плӓтникъясӓс да и шуӓ:

— Мынтыны тиянлы кута лунысья!

А ачыс мӓвпалӓ: “Керкасӓ тшӓкта стрӓитны ӓти лунӓн! Сӓмын кыз тайӓс вӓчны? Кызди лунсӓ нюзӓдны?”

Мӓдӓдчис купеч корсьны мортӓс, коді эськӓ велӓдіс, кызди лунсӓ нюзӓдны. Ветлӓдлӓ да юасьӓ. “Ог тӓдӓй!”— вочавидзӓны ӓтияс, сералӓны мӓдъяс.

Шӓйтіс купечывд да и воис ӓти деревняӓ. А тайӓ деревняас оліс мудер Лопшо Педунь. Аддзис Педуньывд купечтӓ да и юалӓ:

— Мый нӓ тані ті корсянныд, тиян степенство?

Гашкө, ме верма отсавны?

— Корся мортөс, коді велөдас лунсө нюжөдны,— вочавидзө купеч.— Вєськыд мат уджалысьяскөд: чеччасны да син лапнитігкості бөр нин узыны водөны. Вєсьшөрө деньга мынта да найөс верда.

— Эн шогсьөй, тіян степенство!— ышөдө Лопшо Педунь.— Ме тіянөс велөда, кыдзи нюжөдны лунсө. Зэв прөстө!

А ас кежас наянитөмөн мөвпалө: “Энлы, кыз рушку! Энлы, ад горш! Став йөзлы серам выв лэпта!”

Лопшо Педунь вайөдіс купечөс аслас керкаө, пызан сайө пуксьөдіс да и шуө:

— Велөда ме тіянөс, тіян степенство, кыдзи нюжөдны лунсө. Велөда! Сөмын таысь мынтысьны ковмас.

— Мынтыся,— шуө купеч,— ог скупитчы.

— Сідзкө, сюся кывзөй. Шоныдджыка ті пасьта-сьөй: дөрөмасьөй, дөрөм вылө жилетка пасьталөй, жилетка вылө пинжак кышалөй, пинжак вылө — тулуп, ку шапкаасьөй, гын сапөгасьөй, кепысясьөй. Сэсся босьтөй ёсь вила, кавшасьөй медся джуджыд пу вылө, пуксьөй ув вылө — пукалөй да виланас шондісө пыкөй. Сійө и сувтас! Луныс сэки оз и помась, нюжалас мый дыра тіянлы колө! Гөгөрвоинныд, тіян степенство?

— Гөгөрвои,— шуө,— гөгөрвои! Гөгөрвоасны өні и менам уджалысьяс, мый деньгаыд сьөкыда чуктө!

Аттьö тэныд велöдöмысь! Праздник дырйи воы, стöкан еджыд вина мычча.

Локтіс купеч гортас да и висьталö уджалысь-ясыслы:

— Аски кутанныд уджавны шонді пуксьытöдз!

А ачыс мöвпалö: “Ме сійöс пуксьынысö ог лэдз! Пыка шондісö да выль керка эштöдтöдз юр весьтын сулöда!”

Асывнас купеч пасьталіс шоныд дөрöм, дөрöм вылас — жилетка, жилетка вылас — пинжак, пинжак вылас — тулуп; ку шапкаасис, гын сапöгасис, кепысясис. Босьтіс вила да кавшасис медся джуджыд пу вылö.

Видзöдöны йöзыс купеч вылö, шензьöны. А сійö пуксис кыз ув вылö, чургöдіс виласö шонділань да горöдіс:

— Ноко, плöтникъяс-рöбöтникъяс! Кытчöдз ме ог лэччы пу вылысь, сэтчöдз и ті уджалöй-мыркöй!

Плöтникъяс кер новлöны, пилитöны, кера-лöны, стружитöны, а купеч пу вылын пукалö, киас вила кутö, ачыс шонді вылö дзоргö. А шондіыс пыр ёнджыка и ёнджыка пöжö. Жар лоис купечлы, пöсяліс, ньылöмыс сы вылысь шоръясөн визувтö.

Улö видзöдліс: кызди пö сәні менам уджалысьясыс? А найö — зіля пилитчöны, керасьöны, стружитчöны.

Лун шөр кад на, а купечöс ониш босьтіс, эбöсысь

усьны кутіс, өдва виласө кутө. Ачыс мөвпалө: “Корнин и луныс помасяс? Жаритча тани... Некор на татшөм кузь лун эг төдлы!”

Терпенньөыс бырис купечлөн. Шыбитіс виласө муө, турки-тарки лэччис пу вылысь да шуө:

— Нинөмла шондісө пыкны! Мед мунө, кызди сылы урчитөма!

Коксө өдва кыскөмөн купеч гортас довгис. Та йылысь ылөдз кывсис да став йөзыс кутісны серавны бөбоват купеч вылын. Туй ни ньөв сылы эз ло.

КЫДЗИ ЧЕР ВЕТЛІС ВӨРӨ

Мари мойд

Өтчид Чер муніс вөрө. Тышнас клөнөдчө, дорышнас югьялө. Ышмис Чер: вутшкысь вутшкө чеччыштас — томиник пожөмөс лөсыштас, котөртас нейджыд сөнө — пипуөс керыштас, нөрыс вылө кыпөдчас — коз пуөс пөрөдас. Нөшта и ошйысьө на:

— Ме тіян көзяиныс! Көсья — бырөда, көсья — прөстита!

Быдмис вöрын ичöтик да веськыд кыз пу. Сийö вöли сэтшöм мичаник, мый матигöгöрса пуясыс сöмын и нимкодясисны сыөн. Казялис сийöс Черыд, серавны мöдiс:

— Ха-ха-ха! Мый нö сырман, вöсни кокаöй? Вот клёнöбта öтчыд и полыд петас!

Повзис ичöтик кыздыд, шыödчис корана:

— Эн нöйт менö, Чер. Эн ви менö. Сöмын на заводита ме овнысö. Томиник тувсов зэр кöсйис гöтрасьны мекöд...

Тук-тук-тук!— лёкысь котшкöдiс Чер.— Некор оз ло сэтшöмторйыс!— И öтчыд öвтыштöмөн керыштитiс ичöтик кыз пуöс.

Шатовмунi кыздыд, бöрддзис эзысь синваөн и пöрис му вылö.

Ропкöдчисны пуяс, шувгыны кутiсны, йывъяснас öвтчöны. Сэссия и шыödчисны Жовпу Пос дiнö, норасисны Чер вылö. Скöрмис Жовпу Пос и шуö Черлы:

— Мыйла тэ пуяссö ковтöгыс кералан? Мыйла мичаник кыз пусö виин?

А Чер и кывзыны сийöс оз кöсйы.

— Менö велöдны кöсьян, пöрысь Пос?— шуö.— Часлы ме тэнö!— И босьтчис керавны Постö.

Кералис розь, усис Черыд ваас и вöйис.

РУЧ, СЮЗЬ ДА КАТША

Мари мойд

Войнас садьмис Руч — кынöмыс сямалö! Тöрытья лунсянь яй чир вомас эз шедлы. Петіс сійö аслас пырмöсысь, öтарö-мöдарö видзöдліс, думайтö: мыйöн эськö сылы көрöс-туйтчыны? Аддзö: тупу вылын Сюзь пукалö — сюзьпиянсö вердö. Горс пытшкысь ичöтик ныръяссö чургöдлöны вит сюзьпи. Со көні Ручлы көрöстуйтчанторйыс!

Котöртіс Руч тупу дорö, торкнитіс пучер кузя да сьывны-пывкйöдлыны кутіс:

— Сюзьöй, тотш, тотш! Тупусö керала да пöрö-да — витнан сюзьпитö кья! Бурджык, öтикöс шыбит!

Повзис Сюзь, думайтö: “Ручсянь милöсть эн виччысь. Пусö пöрöдас, став пиянös сёяс. Бурджык, инö, öтикöс ачым сета”.

Бöрддзис Сюзь да шыбитіс позсьыс öти сюзьпиös. Тшапкис сійös Руч да кыскис аслас пырмösö. Сэсся петіс да бара бöжнас торкнитіс тупуö:

— Сюзьöй, тотш, тотш! Кавшася тупу вылас, став сюзьпиянтö корся! Бурджык, шыбит öтикöс!

Сьöd синваön бöрддзис Сюзь да повзьöмысла шыбитіс мöd сюзьпиös Ручлы.

Сэки кья петіс, босьтчисны дзользыны-сьывны

лэбачьяс. Садьмис еджыд бокьяса, кузь бөжа Катша, лэбзис позсьыс да вөр пасьтала кутіс китшкыны:

— Мый-мый-мый свет вылас кывсьө-керсьө? Коді-коді-коді гөтрасис? Коді чужис, коді лэбавны велаліс?— сійө век первойөн төдмавліс став выльторьяссө да разөдліс найөс вөр пасьтала.

Аддзис Катшаыд бөрдысь Сюзьөс да ещө на тэрыбджыка кутіс китшкыны:

— Тэ нө мый? Тэ нө мый? Мыйысь бөрдан, пөдругаөй? Кутшөм шог суис?

Висьталіс Сюзь аслас шог йылысь, а Катша сійөс вөйпөдны кутіс:

— Висьталін эськө Ручыслы: “Пусө пөрөдны — тэнад черыд абу, пуө кавшасьны — поскыд абу”. Нинөмтөг и муніс эськө ручыд!

Лэбис Катша мукөд выльторьяс төдмавны, а Руч бара тупу дорө локтіс:

— Сюзьөй, тотш, тотш! Пу пөрөда, пу вылас кавшася, куимнан сюзьпитө сөя! Бурджык, шыбит өтиөс!

А Сюзь вомаліс сійөс:

— Весась татысь, Руч! Пусө пөрөдны — тэнад черыд абу, пу вылас кайны — поскыд абу!

— Коді тэныд тайөс висьталіс?— юалө Руч.

— Катша висьталіс. Сійө ставсө төдө.

“Ладнө,— мөвпыштіс Руч,— кута ме еджыд бокьяса Катшаөс!”

Муніс Руч нөрыс йылө, водіс турун пиө, лапаяссө

шевгөдіс, юрсө пельпом вылас уськөдіс, бөжсө боквыв шевкнитіс, синьяссө кунис, лов шысө ку-тө — кулөм улө лэдзчысис.

Татчө жө жбыркнитіс-пуксис Катша, китшкыны кутіс:

— Со мый! Со мый! Со мый! Часлы, ме тэнсьыд гөнтө нетшкышта, позйө гуышта! Менам катша-пиянлы узынысө небыдджык лоө!

Муртса Катша пуксис Руч вылө да кутіс нетшкыны гөнсө, Ручыд тай — ам!— тшапкис Катшаөс еджыд бокөдыс.

— Шедін!— шуө.— Мыйла тэ Сюзьсө төлксьөдін-велөдін? Öні ме тэнө асьтө сөя!

— Мый тэ? Мый тэ? Мый тэ?— кутіс китшкыны Катша.— Еджыдладор боксянныс өмөй катшаяссө сөйөны? Гөннас виньдан! Тэ бөжөд кватит да мый вынсьыд өнджыка тракнит, сэки сэсса азымджыка и сөй менө.

Кватитіс Руч Катшаөс бөжөдыс да кыз тай тракнитіс! Сөмын катша бөж гөнъясыс колисны сылөн пиньясас. А Катшаыд нетшыштчис да лэбзис.

Пуксис сійө пу вож вылө да китшкыны кутіс:

— А мый? А мый? А мый? Лөк өмөй? Пөдругаөс мезді, врагөс велөді!

Висьталөны, өнөдз пө ловья сійө Катшаыс. Вөрті жбыръялө, выльторьяс төдмалө, кодөс пикө воөмысь мездас, а кодөс и велөдас.

ЧЕСТЬ ТӨДЫСЬ ОШ

Мордва мойд

Важөн мордвинъяс олісны сьод вөрьясын. Няньсө көдзлісны сөмын вөрса куштовьясын-эрдьясын. А вөрын тапикасисны ошъяс, кодьяс частө матыстчывлісны сиктъяс дорө.

Өтчюд өти нывбаба вөрса куштолын рудзөг вундіс. Аддзө сійө — вөрысь ош петіс да сылань локтө. Ок и повзис ань, места вылас кынмис — кокъясыс быттьө муас вужьясисны. Да и пышйынысө некытчө. Көть и пышьян эськө, ошкыс быть суодас — кыз-некыз, сылөн өд нель кок.

Видзөдө нывбаба — ош сы дорө локтө кык кок йылын, морт моз, локтігмозыс нөшта и коп-расьө. “Мыйся чудеса нө!— думайтө весьөпөрөм ань.— Эз-ө нин дурман висьөмөн висьмы ошкыс?!”

А ош дзик нин матө локтіс. Дзикөдз шөйөвошис нывбаба, оз төд, мый и вөчны.

Ош чургөдіс лапасө нывбабалань, ачыс равзө, быттьө мый вылө кө норасьө. Видзөдліс нывбаба — ошлөн лапаас ыджыд жель пырөма.

Смелмөдчис аньыд, перйис жельсө да вийөн мавтіс ошлысь лапасө. Ош нелькокйыв бөр котөртіс вөрө, а нывбаба бара босьтчис рудзөг вундыны.

Дыр сійö вундіс и друг аддзö — сійö жö ошкыс бара петіс вöрысь да выльысь сы дорö локтö.

“Но, öні быть нин сёяс!”— повзис нывбаба. Кöсйис пышйыны кытчöкö, но эз удит.

Кор зверыс матыстчис, нывбаба казяліс, мый ошкыс вайö ыджыд колода. Сэсся ош зымöбтіс муö колодатö да шöри поткөдіс, ачыс улөдз копыртчыліс нывбабалы да бөр муніс вөрö.

Матыстчис нывбаба колода дорö, а сэні тырыс ма. Аныс пöттöдз чöсмасис маөн, сэсся масö чукийөн тэчис кувшинö да öдйöджык котöртіс гортас.

Босьтісны найö верöсыскöд ведраяс — и куштолö мала! Маыс öкмис ыджыд пельса тыр. Быдса во чöж налы тырмис.

СЫРЕ-ВАРДА¹

Мордва мойд

Олісны коркö старик да старука. Налөн вöлі куим пи. Куимнанныс — сөнйöра детинаяс, ёнöсь да мичаöсь. Олісны найö зэв гöля, муыс налөн вöлі этша. Сы шөрö жö быдсяма неминуचाыс суліс: то няньсö засуха косьтас, то

көдзасө шер жугөдас, то пөрөсысь став скөтыс кулас.

Быдмисны пияныс да батылы отсасьысьясөн лоисны. Лун и вой пөсь петтөдз, мудзтөдз уджа-лөны, а шудыс напы оз усь.

“Кутшөм молодеच्याс, а кынөмсө пөткөдны оз вермыны,— шуасисны суседьяс.— Мунасны кө йөз муө да медасясны, гашкө, бурджык лоө да тыр-бур олөмөдз воасны”.

Дөзмисны куим вок. Бать-мамыслысь кутисны вөйысьны, медым лэдзасны йөз муө мунны, шуд корсьны.

Шогө усисны старик да старука, бөрддзисны:

— Кытчө нө ті, пиянөй, мунанныд? Код вылө миянөс, пөрысь йөзөс, колянныд?

— Эн бөрдөй, батьөй да мамөй, эн шогсьөй!— сьөлөм сетіс ыджыд пиыс.— Корсям ми вөльнөй му!

— Нянь быдтыны кутам сэні,— содтіс шөркост пиыс.

— А тіянөс, бать да мам, ми некор ог эновтөй, некор ог вунөдөй!— эскөдіс медічөт пиыс.— Кыдзи кыптам, тіянлы отсавны кутам.

Сөгласитчисны старик гозья. Лөсьөдісны пиянсө туйө. Прөщайтчисны вокьяс, керка өшинь улө садитисны веж бадь.— Видзөй миянлысь бадьсө, киськалөй сійөс!— шуисны вокьяс бать-мамыслы.— Кытчөдз сійө лоө веж да ловья — и ми дзонь-

видзаёсь-повъяёсь лоам, а баддъыс косьмас кө —
абу бур выпө...

Мунісны пияныс. Өтнаныс колисны старик да
старука.

Уна-ө, этша-ө кадыс колис — чужис налөн нывка,
мичаник да мелі. Өшинь улын баддъыс быдмө, и
нывкаыс быдмө — өтиыс мөдсьыс мичаджык.
Удöны-вердöны старикъяс ассьыныс нывсö,
пасьтöдöны-көмөдöны сійöс да бадьсö дөзьөритöны.

Быдмис нылыс, пöдругаясыскөд ворсанінö кутіс
ветлыны. Вот өтчыд сійö локтіс гортас да курыд
синваөн бөррдзис. Мамыс и юалö:

— Мыйысь тэ, менам ныланöй, бөрдан? Эз-ө
өбидит тэнö кодкө?

— Быть өд бөрд! Став пöдругаяслөн ыджыд
вокъяс эмөсь, сөмын ме чунь өтнам!

Жугыльмис мамыс. Висьталіс сійö нылыслы аслас
куим пи йылысь и өшинь улас наөн садитөм бадь
йылысь. Висьталіс, мый нуждаысь найö мунісны
вöльнöй му корсьны.

— Сійö кадсяныс на йылысь слук ни дук,—
ышловзьөмөн содтіс сійö.

Мусмис нывлы баддъыс, кутіс сійöс дөзьөритны:
косьмөм коръяссö сы вылысь босьталö, ваөн
киськалö. Пуксяс пу улас, сьылö либö вышивайтчö.

Өтчыд сійö казяліс, мый баддъыслөн вожъясыс
кутісны косьмыны: то өти, то мөд.

“Ой, абу бур выlö!— думайтö ныв.— Эз-ö кутшöмкö лёктор ло вокъяскöд йöз муын? Колö ветлыны на динö, аддзысьлыны накöд”.

Кутіс вöзйысьны мам-батыслысь, медым лэдз-ласны гöститыштны вокъяс ордас. Повзисны старикъяс, кутісны панлавыны мунöмысь. Ыстісны кузь да сьöкыд туй выlö, кысь пö найöс корсян!

— Нинöм, воа!— шуö ныв.— Кöть и мудза, сы пыдди рöднöй вокъясöс аддзыла!

Мамыс нывсö вöччöдіс гöрд шöвкөн выши-вайтöм дөрöмөн: пасьтöдіс зарни чиръясөн мич-мöдöм, бисерөн да шöвкөн вышивайтöм шушунөн, кумач кушакөн вөньюдіс, көсаас алöй лента кыис, сьыліас дзирдалан деньгаясысь сикöтш öшöдіс, пемыдгöрд рöма чышъянөн юрсö вевттис.

Бöрддзис мамыс, сывйыштліс-кутліс ассьыс муса нывсö. Мамлөн кык пöсь синва войт усисны ныв морöс выlö.

— Муса нылöй менам!— шуö мам.— Менам синваöй тэнö мездас лёк неминучаысь, видзас висьöм көласьöмысь. Некор менö эн вунöд, муса нылöй. Сьöкыд туй вуджигөн и шойччигөн помнит. А ме тэнö лун и вой казтывыны кута!

Прöститчис ныв батыскöд да мамыскöд, босьтіс нянь тубрас да петіс ылі туйö, вокъяссö корсьны.

Дыр-ö, регыд-ö сійö муніс, матöдз-ö, ылöдз-ö —

некод оз төд. Регыд мойд мойдсьё, но надзён делёыс вöчсьё. Уна сикт пыр, уна кöдза муяс пöлөн муніс ныв. Мунö сійö пемыд вөрті. Друг сылы паныдасьё пöрысь Сыре-Варда, лёзь юрсиа, няйт: бедь вылö лэдзчысьёмөн лётіктö, юрнас доvk-йöдлёмөн дзорьялö.

— Видза олан, нылук! Кытчö мунан?

— Зэв ылö муна, бабö. Ыджыдджык вокьясöс корсьны мöдöдчи.

— Ме, инö, тэнö колльöда! Кыкөннад мунны гажаджык.

— Мунам!

Мунісны найö, мунісны, ю дорö воисны.

— Нылук, вай купайтчам,— вöзйö Сыре-Варда.— Зэв жар да сьöкыд лоис!

Ныв сöгласитчис. Кежисны лажмыд лыа берегö, пöрччысисны. Ныв некутшöм лёктор эз виччысь, öдйöджык келіс ваö. Чеччалö да сёлкөдчö сійö, но купайтчö морöссö кинас тупкөмөн, медем визув ваыс эз мыськы мам синвасö.

А Сыре-Варда сэк кості лыа вылö шыбитіс ассьыс важ, няйтöсь, сыри-летки паськөмсö, пöрччис талялём нинкөмсö и давай öдйöджык пасьтавны нывлысь мича паськөмсö. Аддзис тайöс нылыд да горöдіс:

— Мыйла тэ менсьым платтьöös пасьталан?! Эн вөрзьöд!

А Сыре-Варда вочавидзö:

— Тэ öнi менсьым сыри-леткисö пасьтав! Тэныд и сэтшöмыс шогмас!

Аддзö ныв — бедаö веськаліс. Бөрддзис сійö, горзыны кутіс:

— Ой, мамöй, мамöй-чужтысьöй! Сыре-Варда менсьым платтьöös пасьталö, вöччанторйöс кышалö, менам чышъянөн вевттьысьö!

Сэки мамыслөн гөлöсыс кыліс:

— Дзик пыр, дзик пыр, ныланöй! Котöрта тэнö мездыны! Сьökыд палич босьті Сыре-Вардаös нöйтны!..

Тайö ныв морöс вылын мамыслөн синваыс шыасис.

Повзис Сыре-Варда, öдйö шыбитіс нывлысь паськөмсö, ассъыс важ сыри-леткисö пасьталіс, ассъыс нинкөмсö көмаліс.

Пасьталіс ныв ассъыс бур паськөмсö да водзö мөдөдчис. А Сыре-Варда оз кольччы сыысь, вöтчö.

— Ок и скөр, тыдалö, тэнад мамыд!— шүö.— Сöмын весьшөрö сійö скөраліс, ме öд тэкөд шмонитьшти. Кыдзи нö сійö тэнсьыд гөлöстö кыліс?

— Тайö менам морöс вылын мамлөн синваыс гөлöс сетіс,— висьталіс ныв.

Нинөм эз шу Сыре-Варда.

Дыр-ö, ылö-ö найö мунісны — туйыс бара найöс вайөдіс ю дорö. Юыслөн берегъясыс вежöсь, ва-ыс

— кӱдзид, а шондыс пӱжӱ, луныс зӱв жар.

— Вай купайтчам, нылук!— бара шуӱ Сыре-Варда.— Муннысӱ кокниджык лоас!

Нывлы окота купайтчыны, ыркалыштны, туй выв буссӱ ас вывсьыс мыськыны, но полӱ: друг Сыре-Вардаыс вӱччанторсӱ гусялас. А Сыре-Варда гӱгӱр-воис да шуӱ:

— Мыйыс тӱ полан? Эн пов, ог ме босыт тӱнсьыд мича платтӱтӱ. Ӳнӱ ме и ачым тӱкӱд тшӱтш купайтчыны кута.

Пӱрчысис мудер ӱма да первойӱн ваас пырис.

Ныв эз вермы кутчысьны: пӱрчысис да тшӱтш ваас келӱс. Купайтчӱны найӱ, а ныв пыр морӱссӱ кинас тупкӱ. Сыре-Вардаыд друг тай уськӱд-чис нывлань да давай ва коявны-резны ныв морӱсӱ!

Нылыд эз вевъяв горӱдны, кыдзи Сыре-Вардаыд вуштӱс нин ныв морӱс вылысь мам синвасӱ. Сӱсся ӱма ӱдӱӱ петӱс ваысь, кватитӱс нывлысь платтӱӱсӱ да давай ас вылас пасытавны.

Бӱрддзис нылыд, горзыны кутӱс:

— Ой, мамӱй, мамӱй-чужтысьӱй! Сыре-Варда менсьым паськӱмӱс мырддис, менсьым вӱччанторъясӱс пасыталӱс, менам чышьянӱн вевттысис...

Сӱмын оз вочавидз, оз сет гӱлӱссӱ мамыс.

Дыр бӱрдӱс ныв, да синванад он отсав. Петӱс сӱйӱ ваысь да дыр кевмысьӱмӱн корис Сыре-

Вардалысь, медым бөр сетас босьтөм паськөмсө. А ёма оз и думайт бөрсө сетны. Нылыдлы нинөм эз коль вөчны, ковмис Сыре-Вардалысь важ росмөм паськөмсө пасьтавны. Пасьтасис ныв да туй вылө петіс. А ёмаыс виччысьö нин сійөс.

Босьтіс ёмаыд сир да няйт, наён мавтіс нывлысь чужөмсö да нимкыв шуис:

— Тэнсьыд чужөмтö — меным! Менсьым чужө-мөс — тэныд!

И лоис Сыре-Варда том да мича, а ныв — сьод да няйт...

Мөдісны найö водзö. Сыре-Варда мунігчөж дольö:

— Кор локтам тэнад вокьяс ордö — эн лысьт висьтавны, мый тэ налөн чой. Да найö оз и эскыны! А висьтасян кө — ловьяён он коль!

Дыр-ö, регыд-ö мунісны, матөдз-ö, ылөдз-ö — некод оз төд. Регыд мойд мойдсьö, но надзөн делöыс вөчсьö. Медбөрын найö воисны ылі муö да корсисны нывлысь ыджыдджык вокьяссö. Сыре-Вардаыд висьтасьö налы:

— Ме тиян чой, дона вокьясöй, локті тиян ордö гөститыштны, йөз муын тиянөс видлыны!

Нимкодъ лои вокьяслы. Окалöны сійөс, кутлöны, мелі кывьяс шуалöны. Сэсся видзөдлісны важ росмөм паськөма, няйт ныв вылө да юалісны:

¹ С ы р е - В а р д а — скөр старука, ёма, еретнича.

— А тайö кодi тэкöд? Кодöс миянö вайöдин, чоюкöй?

— Сирöта тайö!— висьталö Сыре-Варда.— Вöрын ме сийöс аддзи, жаль лои да аскöд босьтi. Ыстой тi сийöс кумö, мед сэнi пукалас!

Вокьяс ыстисны рöднöй чойсö кумö, весиг эз видзöдлыны сэсся сы вылö, кыв ни джын эз шуны. А ёмаöс водз пельöсö пуксьöдисны, пирөгьясөн вердисны, маөн, брагаөн юкталисны. А узьнысö водтöдисны небыд вольпась вылö, пухöвöй юрлöсьяс вылö.

Мöд луннас вокьяс водз чеччисны, мöдöдчисны му вылö нянь вундыны. Сыре-Вардалы найö тшöктисны:

— Ми, муса чойöй, му вылö мунам, а тэ гумла вылö мун сю караулитны. Тöрыт ми кöйдыс вылö рудзöг вартим, а амбарас инавнысö эг удитöй. Видзöд, медым лэбачьяс сюсö эз кыскавны.

Локтис Сыре-Варда гумла вылö, пуксис гумла дорас да давай чуксавны ракаясöс, чавканьясöс, гулюясöс да пышкайясöс:

— Чукöртчöй, лэбачьяс, чукöртчöй! Парьялöй, кокалöй став сюсö, идзаснас гумласö тыртöй!

Чукöртчисны гумла вылö лэбачьяс кельöбьясөн: чавканьяс, сьöд ракаяс, гулюяс. Сьöд кымöрөн уськöдчисны, заводитисны пузвтны рудзöг чукöрсö, кутисны сюсö кокавны, гумла пасьта идзас разöдны.

А Сыре-Варда гортас муніс. Пёттөдзыс сёйис-юис да вольпась вылө водіс.

Рытнас вокьяс локтісны гумла вылө, аддзёны — төлк ни слөй. Скөрмисны найө Сыре-Варда вылө, локтісны гортас да шуёны:

— Омөля тай гумлатө караулитөмыд, чойөй!

— Караулитан кызкө тани!— вочавидзө Сыре-Варда.— Кузь лун мудзтөдз, эбөс быртөдз мырси. Караулитнысө, бурджык, ыстөй корысь-шойданник нывсө, коді мекөд локтіс.

Мөд луннас вокьяс гумласө караулитны ыстісны ассьыныс збыль чойсө, а асьныс му вылө мунісны.

Локтіс ныв гумла вылө, пуксис дорланьыс, сьывны заводитіс: кутіс чуксавны ракаясөс, чавканьясөс, гулюясөс, пышкайясөс. Корис найөс, медым гумла вывсьыс став идзассө чукөртісны, медым вартөм рудзөгсө чукөртісны да вевттисны сійөс идзаснас лысваысь.

Кывзысисны сылысь лэбачьяс. Чукөртчисны гумла вылө да босьтчисны гумласө пелькөдны. Идзассө чукөртісны, тусьөн-тусьөн сюсө өктісны. Рудзөг чукөрсө свежөй идзасөн вевттисны.

Рытнас вокьяс локтісны гумла вылө, аддзёны — гөгөр дзим-дзурк, сөстөм, чышкөма. Сюыс дзөнь да свежөй идзасөн вевтьөма. Кутісны вокьяс ас костаныс сёрнитны:

— Мыйся чудеса? Абу-ө тайө нылыс мян збыль

чойным? Аддзанныд, кутшөм сійө төждысьысь, уджач, да и чужөмнас миян мам вылө мунө. А эсійөыс весь олысь, дыш кучик! Колө ставсө төдмавны.

Мөд луннас вокъяс гумла вылө рудзөгсө видзны ыстисны бара рөднөй чойсө. А асьныс шуөны:

— Мунам гусьөнникөн, видзөдам да кывзысям: ог-ө мыйкө аддзөй, ог-ө мыйкө кывлөй?

Локтис ныв гумла вылө, пуксис да заводитис сывны мам-батыс йылысь, өшинь улө вокъясөн садитөм веж бадь йылысь. Сэсся сьылис сы йы-лысь, кызди скөр ёма Сыре-Варда пөръялис сійөс, мырддис паськөмсө да пөртчис том мича нылө. Вокъяс ставсө төдмалисны. Котөрөн матыстчисны найө ныв дорө да шуөны:

— Мыйла нө тэ, чойөй, миянлы водзджык эн висьтась?

— Да өд Сыре-Вардаыс грөзитчис вины менө.

Уськөдчисны вокъяс пөръясьысь Сыре-Варда вылө. Пөрччөдисны сы вылысь чойыслысь вөч-чанторьяссө, а сылы тшөктисны асьыс сыри-леткисө пасьтавны. Сэки Сыре-Варда бара лоис лезь юрсиа повзьөдчысьөн.

Вокъяс көрталисны сійөс вөв бөжө, а вөлыс скөр ёмаөс код төдө кытчө нөбөдис.

Гөститис чойыс вокъяс ордын сьөлөм бур-мытөдзыс да кутис лөсьөдчыны гортас мунны. Вокъяс

доддялісны пара вөв, мегырас көлөкөльчик
өшөдісны, мегыр гөгөрыс гөрд кушак гартісны,
телега тыр гөснеч тэчисны да колльөдісны чойсө
чужанінас, бать дорас да мам дорас.

ВЕСЕЛ МАТТИ

Карел мойд

Олісны-вылісны старик да старука.
Налөн вөлі кык пи.

Ыджыдсө шуисны Тойвоён. Сійө вөлі бур, уджач,
сөмын вывті нин зумыш. Некор оз серөкты, некор
оз сылышт, өтитор төдө — каллян куригө-шпуткө.
Тыысь чери кыйө — чөв олө, вөрын пожөм пөрө-
дө — чөв олө, лызь мастеритө — чөв олө.

Со кутшөм сійө вөлі, зумыш Тойвоыс!

А ичөтсө шуисны весел Маттиён. Уджалө —
сыланкывъяс сьылө, варовитө — кыпыда сералө.

Кужис сійө и кантелеён¹ ворсны. Кыдзи вөр-
зьөдас струнаяссө, кыдзи заводитас ворсны йөктөдан
мыл — некод местаас оз өшйы, кокъяс асьныс
кутасны йөктыны.

Со кутшөм сійө вөлі, весел Маттиыс!

Муніс օтчыд зумыш Тойво вօрօ пєсла. Кежօдіс додсьօ бокօ, пєстіс каллянсьօ, бօрґіс мича пожօм да босьтчис керавны.

Шызис вօрыс камօдчօмысь да ратшкօдчօмысь.
А сійօ пожօм дорас вօлі ош гу.

Садьмис кօзяин — ош:

— Коді тайօ камօдчօ, меным узыны оз сет?

Петіс гуысь, видзօдօ: зон пожօм кералօ, чер увсьыс чаг гօгօр лօбօ.

Ок и скօрмис ош:

— Тэ мыйла менам вօрын камօдчан, узыны меным он сет? Мыйла куритчан-тшынօдчан? Весась татысь!

Да кыз тай лапанас тшапкас Тойвоօс. Сылօн сօмын пасьыс чажмуні.

Уськօдіс Тойво черсьօ, ачыс лым пиօ тутіс, патурликасис да веськыда доддяс и пօрис.

Вօлыс повзис, нетшыштчис, и тօвзис доддыс толаясօд, мырґьяс вывті, эрдґьяс вомօн да и петкօдіс Тойвоօс вօрысь.

Локтіс зумыш Тойво гортас — пєс эз вай, черсьօ воштіс, пасьыс дзикօдз косяссьօма да ачыс муртса ловья.

Но мый керан! А пєскыс колօ, нинօмօн пачсьօ ломтыны.

Со мօдօдчис вօрօ весел Матти. Босьтіс чер да кантеле. Мунігчօжыс ворсьօ да сьылօ.

Воис Матти вօрօ да аддзօ: сулалօ օтар бок-

сяньыс кералыштөм пожөм, а орчөн лым пиын чер куйлө.

Тойво тай тані керасьома!

Кежөдіс додсьө бокө, лэптис черсө, лосьодчис нин пожөмсө керавны да эновтчис. Вай жө пө войдөр кантелеөн ворсышта — сэсся кыпыдджыка уджавсяс.

Со өд кутшөм сійө вөлі, весел Маттиыс!

Пуксис мыр вылө да ворсны кутис. Шызис вөрыс мыла горөн. Садьмис көзяин — ош:

— Коді тайө тиньгө, менсьым пельясөс гильөдө?

Петис гуысь, аддзө: зон кантелеөн ворсө, шапкаыс балябөжас, бандзибыс алөй, синьясыс гажайсь, а ачыс сьылө.

Ошлөн кокъясыс йөктыны сетчөны.

Заводитис ош йөктыны, зымөдө, горзө:

— Ук, ук, ук, ук!

Дугдіс Матти кантелеөн ворсны. Ышлолыштис ош да шуө:

— Зонмө, велөд менө кантелеөн ворсны. Вот эськө менам ошпиян йөктисны!

— Позьө,— шуө весел Матти,— велөда, колөкө.

Чургөдіс кантелесө ошлы. А лапаясыс сьлөн кызөсь, кучкалө струнаясас, ок и шогмытөма ворсө!

— Лёка тэ ворсан,— шуө Матти.— Вөсньө-дыштны колө тэнсьыд лапаястө.

Нуөдіс сійө ошкөс кыз коз пу динө, поткөдіс-

чашкөдіс чернас да щеляс тув суйис:

— Ноко, көзяин, суй лапаястө да кутышт, дыр-ө тшөкта.

Ош суйис лапаяссө щельө, а Матти кызди тай сөтыштас чернас тув кузя! Тувыйд лэбис — ошлысь лапаяссө и топөдіс.

Ош равзө, а Матти сералө:

— Терпит, терпит, кытчөдз лапаясыд оз вөс-няммыны. Мукатөг он велав! Водзө кежлө ве-лөдчан!

— Ог көсйы ворсны!— горзө ош.— Вешы аслад кантелеөн, лэдз тэ менө гортө!

— А кутан йөзсө повзьөдлыны? Кутан вөрсьыс вөтлыны?

— Ог кут,— горзө ош,— сөмын лэдз!

Тувьяліс Матти тувсө щельө, ош перйис лапа-яссө да өдйө аслас гуө пырис.

А весел Матти сөвтис додь тыр пес, босьтис киас кантеле да мөдөдчис вөрысь. Мунө да сьылө.

Со өд кутшөм весел Маттиыс!

Сійө кадсяньыс йөз повтөг кутисны ветлыны вөрө песла.

МИЧА НАСТО

Карел мойд

Оліс коркө өти деревняын зон.
Гөтрасис сійө ылысь вайөдөм ныв ылө. Дружнөя
найө кутісны овны, но том гөтырыс мыйкө жугыль
ветлө.

— Мый вөсна тэ век гажтөмтчан?— юалө
верөсыс.

— Лөсьыд меным тэкөд,— вочавидзө гөты-
рыс,— но чужан керкаөс ог вермы вунөдны, сы
вөсна и шогся.

Верөсыс эскө и оз эскы: олігас шогсө эз төдлы.
А гөтырыс оз-оз да и ышполыштас гусьөн, синьясыс
жугыльөсь. Окота лоис верөсыслы төдмавны, мый
сійө сэтшөмыс — горт вөсна гаж бырөм, вот и шуө
гөтырыслы:

— Ветла вай ме йөз муө, медася казакавны,
олышта да видзөдла, эм али абу свет ылас гаж
бырөмыс.

И муніс ылі муө, медасис казакавны өти купечлы.
Сетіс сылы купеч ыль сапөг да висьталіс:

— Ме тэнө уджалысьө босьта сэтшөм сёр-
нитчөмөн: ме ордын кутан служитны сэтчөдз,
кытчөдз тайө сапөгсө он кысьт-росйы.

Дыр-ө нө сапөг кысьтны! Сөгласитчис том мужик

да кутіс купеч вылө уджавны. Уджалө, уджалө, а сапöгыс пыр выль кодь.

Дыр-ö-регыд кадыс коли, гажтöм лоис сылы йöз муын. То гöтырыс дум вылас усяс, то чужан керкаыс. Видзöдö сапöг вылас: эз-ö киссьыны нин? Он тай мын! Век на сэтшöмöсь, кутшöмöсь вöліны медводдза лунö.

Локтіс кызкö сійö му вылысь, пельпом вылас гөр нуис. Паныд морт локтö. Видзöдліс — ас сиктса! Нимкодь лоис, ставтор йылысь юасьö: гöтыр йывсьыс, горт йывсьыс, öтитор и мöдтор йылысь. Весиг гөрсö му вылө чöвтлыны эз гөгөрво. Со öд кутшöм земляккöд аддзысьлöмыд!

Воис купеч керкаö, думыштчис: “Со и ме тöдмалі, мый сэтшöмыс чужанін кузя гаж бырöм. Збыль висьталіс гöтырöй”. Оліс сійö купеч ордын уна во. А сапöгыс оз и киссьы.

Мунö сійö öтчид вөрті, видзöдö — ичöтик керка. Таркөдчис, öдзöссö восьтіс, аддзö — керкаас старука пукалö.

— Он-ö тöд, пöчö, мыйся тайö сапöг менам?— юаліс мужик.— Кутшöм кучикысь вурöма? Дас көкъямыс во найöс новла, а найö некыз оз киссьыны!

Старукаыд сылы вочавидзö:

— Сапöгыд тэнад абу прöстöй, а көлдуйтöм. Но ме тэныд сöвет сета. Кызди локтан аслад

көзьяин ордө, сапөгтө пөрччы да гусьон пачө шыбит. А асывнас судзөд. Сотчыны найө оз сотчыны, но өдйө киссясны. Сэки и купеч ордын тэнад службалы пом.

Сідзи и вөчис мужикыд. Сапөгсө пачө шыбитіс, асывнас судзөдіс, көмаліс, найө дзик пыр и киссисны. Локтіс сійө көзьяин дорө:

— Но, көзьяин, менам сапөг ротйысис. Öні менам срок помасис!

Нинөм керны, купеч сетіс сылы рөштшөт да гортас лэдзис.

Мунө мужик гортас, нимкодъысла кокъясыс асьныс нуоны.

А луныс жар вөлі, мужиклөн горшыс зэв ёна кутіс косьмыны. Друг сійө аддзис шор. Копыртчис, медым ва юыштны, а вакуль кутчысис сылы тошкас да оз лэдз.

— Васа олысь батюшко, лэдз менө!— кутіс кевмысьны мужик.— Дас көкъямыс во ме гортын эг вөв.

А вакуль сійөс тошкөдыс кутө да шуө:

— Ог лэдз, кытчөдз он көсйысь меным сетны сійөс, мый он төд аслад гортысь!

“Ыджыд тай мог!”— мөвпыштіс мужик. Да өд сійө, буракө, аслас гортысь ставторсө төдө. И көсйысис вакульлы сетны сійөс, мый оз төд аслас гортысь.

Вакуль лэдзис мужикөс, и сійө мөдөдчис гортас.

Локтіс мужик гортас, а гөтырыс нылыскөд
встречайтöны. Эз тöд мужик, эз мөвпыштлы, мый
купеч ордын служитігкості сылөн гөтырыс нылөс
чужтіс — мича Настоös.

Йöз муын батыс ветлігкості Насто быдмөма да
мичаысь-мича невестаөн лоöма. Сэтшөм мича, мый
мойдын висьтавны он куж. Ни вылыс югыдінын, ни
му вылын, ни ваува царствоын сэтшөмсö он аддзы:

Киясыс гырдадзодзис зарниöсь,
Кокьясыс пидзöсöдзис эзысьöсь,
Юр чутас — ясыд шонді,
Кöсичаясас — югыд кодзувьяс,
Юрсиас — жемчуг мольяс.

Нимкодь гөтырыслы да нылыслы, шудысла оз
тöдны, кытчö верöссö, кытчö батысö пуксьöдны,
мыйөн гөститöдны!

А сійö жугыль пукалö: öд ассьыс öтка нывсö
кöсйысис вакульлы сетны!

Кор колисны кыкөн, гөтырыс и юалö:

— Мыйысь нö тэ, верöсöй, жугыль? Тэныд эськö
нимкодясьны, мый гортö бергöдчин, а тэ шогсян!

Мужик ставсö висьталіс гөтырыслы:

— Со мый вöсна ме шогö уси. Копыртчи шорысь
ва юны, а вакуль менам тошкö кутчысис, ас дорас
кыскö. “Кöсйысь, шуö, меным сетны сійöс, мый он

¹ К а н т е л е — карельяслөн да финньяслөн струнаяса
музыкальнöй инструмент.

төд аслад гортысь!" Ог пө лэдз, кытчөдз он көсйысь. Кытысь вөлі меным төдны, мый тэ нылөс чужтін? Ме и көсйыси.

Бөрддзис гөтырыс да шуис:

— Мый шуөма лоны — сыысь он пышйы. Сөмын аслам синмөн ог өд вермы видзөднысө, сьөлөмөй потас, кызди вакульыс миянлысь муса нылөс кутас нуөдны гортысь. Вай аски водзджык мунам гортысь, а Настоос өтнассө колям. Кокни-джык лоө шогсө венны, огө кө адзылөй бедасө.

Войнас бать да мам мунисны гортсьыс. А мича Насто өтнас колис.

Чеччис асывнас — гортас некод абу. Петіс Насто өшинь улө, а сэні пөрысь көза шөйтө. Сывйыштіс ныв көзасө да бөрддзис. Көза сылы и шуө:

— Эн бөрд, эн шогсьы. Бурджык доддяв менө, доддяс идзас пукты да ачyd сы пытшкө дзедьсы.

Доддяліс Насто көзасө, ачыс идзас улас дзедьсис. И мөдөдчис көза, додсьө кыскө кытчө синьясыс видзөдөны.

Мунөны найө — друг паныдасьөны вакуль чукөркөд.

— Виччысьө-ө миянөс мича Насто?— юалөны вакульяс.

— Виччысьө, виччысьө!— вочавидзө көза.— Пызаньяс чукөртөма, самөварьяс пузьөны, сисьяс өзйөны.

Мөдөдчисны вакульяс асланыс туй кузя водзө, котөртисны керкалань, көні овліс Насто, а көза да ныв сійө каднас ылөдз мунісны.

Воисны найө өти деревняө, Насто петіс идзас улысь, вөзйысис керкаө войсө узыны. Йөзыс синсө оз вермыны вештыны Насто вылысь: сы кодь мичасө некор на абу адзылөмаөсь. Сылөн өд:

Киясыс гырдазаөдзыс зарниөсь,
Кокьясыс пидзөсөдзыс эзысьөсь,
Юр чутас — ясыд шонді,
Көсичаясас — югыд кодзувьяс,
Юрсиас — жемчуг мольяс.

Кывсис тайө и царлөн пиөдз, коді сэсся тайө деревняөдзыс ачыс верзьөмөн локтіс. Сьөлөм вылас воис царевичлы нылыс, мусмис. И шуис сійө гөтрасьны мича Насто ылө.

— Тэ меным муса жө, царевич,— вочавидзис Насто.— Ме сөглас лоны тэнад гөтырөн, но сөмын сет кыв, мый тэ менө некор он янсөд менам көзакөд. Көні ме лоа, сэні мед и сійө олас. Көні ме кута сөйны-юны, сэні жө мед и тайө пөрысь көзаыс сөйис-юис.

— Мед тэ ногөн лоас!— эскөдіс царевич да нуөдіс мича Настоөс дворецө. И кутісны овны-вывны.

Вот колис кад, и Насто чужтіс ас кодьыс жö мичаысь-мича пиöс.

Кывліс та йылысь Сюоятар көлдуныя, пöртсис старукаö да локтіс дворецö нянькаö медасыны.

А царевич эз тöд, мый тайö ёма, да и босьтіс нянькаөн.

Нянька нуöдіс мича Настоöс кагаыскöд пывсянö. А пывсяныс ты берегын сулаліс. Ёмаыд вайöдіс Настоöс ваöдзыс да горöдіс:

— Эй, васаяс! Со сійö, тиянлы вöзйöмаыс, босьтöй!

Муртса удитіс шуны ёмаыс, ваысь звирк лэптысисны кияс, кватитісны мича Настоöс да кыскисны ва улö.

Насто пыдди ёмаыд дворецö вайöдіс ассьыс нывсö. Адзис царевич ёмалысь мисьтöм чужöма нывсö да мöвпыштіс: “Писö чужтöм бöрын, тыдалö, гöтырлөн мичлуныс вошис!”

А дитяыс рöднöй мамтöгыс лун и вой бöрдö. Мый нин кагаыс — садъяс дугдісны дзоридзавны, дзоридзьяс косьмисны, кайяс эз кутны сывны.

Ёмалөн нылыс мустöмтны кутіс мича Настолысь пöрысь көзасö. Царевичлы тшöктö:

— Вöтлöй сійöс менам син водзысь! А ещö бурджык — начкöй!

Шензьö царевич: мый лоис гöтырыскöд? Сэ-

тшöма радейтис кöзасö, сöмын мый пызан сайö эз пуксьöдлы, и друг начкыны тшöктö.

— Начкытöдзыс веж луд вылö йирсьыны лэдзлöй, бур слугаяс!— вöзйысьö кöза.

Жалитисны царскöй слугаяс пöрысь кöзаöс, лэдзисны паськыд полеö, веж луд вылö. А кöза ты берег дорö мунис да горöдис:

— Вакуль, вакуль, лэдзлы мича Настоöс! Сет меным ськöд прöщайтчыны да кöть öти кыв висьтавны.

Зарни чепөн дорис Настолысь коксö вакуль да лэдзис петавлыны берегö. Насто сывъялис асьыс пöрысь вернöй кöзаöс, и кыкнанныс найö бöрдзисны. А сэсся кöзаыс шуис:

— Локти, ме, Насто, прöщайтчыны тэкöд. Регыд менö начкасны!

Бöрдыштитисны на эськö ещö найö, но вакуль кыскыштитис чепсö да Насто бердис ва улö.

Локтис кöза гортас, синваыс доршасьö, шог.

А Сюоятар, ёмалөн нылыс, бара шуö:

— Мый ради видзны тайö лöмöсь-килльöсь кöзасö! Начкöй нин сийöс!

Кутисны нуöдны слугаяс кöзасö начкыны, а сийö налы и висьталö:

— Слугаяс, слугаяс, эн тэрмасьöй менö начкыны! Лэдзлöй менö, пöрысьöс, кулöм водзын паськыд полеö, веж луд вылö йирсьыштны!

Жалитисны сійӧс слугаяс, лэдзисны паськыд полеӧ, веж луд вылӧ гуляйтны, йирсьыштны.

А царевичыс пыр на шензьӧ, некыдз оз гӧгӧрво: тӧрыт на гӧтырыс чеченитис кӧзасӧ, а талун начкыны тшӧктӧ. ЛӅктор мыйкӧ кыліс сьӧлӧмнас сійӧ, гусьӧн муніс слугаяс бӧрся, а кор найӧ лэдзисны кӧзасӧ, дзебсясьӧмӧн вӧтчис и сы бӧрся, кӧсйис видзӧдлыны, кытчӧ ветлӧ кӧзаыс, мый могысь лэдзлӧны кӧзасӧ. Дзебсис царевич изъяс сайӧ да кутіс кыйӧдчыны.

Матыстчис кӧза вадорӧ да горӧдіс:

— Вакуль, вакуль, лэдзлы мича Настоӧс берегӧ!
Сет меным куим кыв сылы висьтавны!

Петіс мича Насто берегӧ, зарни чепнас зӅльӧдчӧ. Сывъяліс пӧрысь кӧзаӧс, и кыкнанныс — и Насто, и кӧза — бӧрддзисны. Сэки кӧза и шуӧ:

— Прӧщай, менам зарни Насто! Начкас менӧ талун ёмалӧн нылыс!

Кӧза муртса вевъяліс висьтавны, вакуль трак-нитіс зарни чепсӧ да кыскис мича Настоӧс тыӧ. А кӧзаыс берегын кольчис бӧрдны.

Матыстчис сы дорӧ царевич да шуис:

— Эн бӧрд, вернӧй кӧза! Майшасьтӧг мун гортад, а ме тэ бӧрся локта.

Мунӧ царевич кӧза бӧрся да мӧвпалӧ, кыдзи сылы гӧтырсӧ мездыны, а Сюоятар ёмаӧс нылыскӧд свет вывсьыс вӧтлыны.

Муніс сійö кузнечаö да дорис аслас ки серти
ыджыд, сьöкыд мöлöt.

Асывнас көзалы висьталіс:

— Мун, көза, паськыд полеö, веж лудйö!

А ачыс сы бöрся муніс.

Локтіс көза берегö, вадорас матыстчис, горöдіс:

— Вакуль, вакуль! Медбöръяысь лэдзлы мича
Настоöс мекöд аддзысьлыны, менам кулом водзын
прöщайтчыны.

Петіс мича Насто берегö, зарни чепнас зё-льöдчö.

Сэки тай из сайсянь чепöсйис царевич да
сэтшöма клёнöбтіс мöлötнас, мый чепыс пазаліс-
брызmunіс посни торпыригöдз.

— Муса гöтырöй!— горöдіс царевич.— Тані ме,
тэнад верöсыд!

Ляскысис сы бердö Насто, бöрддзис:

— Оз ло миянлы олöмыс да шудыс! Тэ менö
мездін, а скöр ёмаыс виас!

— Та вöсна эн майшась,— бурöдіс царевич,— ме
тöда мый вöчны.

Мöдöдчисны найö öтлаын гортаныс. Гöтырсö да
сылысь вернöй көзасö царевич амбарö дзебис. Ачыс
муніс да слугаяслы тшöктіс пывсян ломтыны. Пывсян
порог улас тшöктіс пуан сир тыра пöрт муас суйны,
а дворецсянь пывсянöдз ордымсö гöрд нойөн
вольсавны.

Кор ставыс дась лоис, царевич пырис дворецö
да висьталіс ёмаа-нылалы:

— Талун субөта, пывсянө мунны кад. Ставыс дась нин, пывсяныс ваймөдөма. Кыкнаннытө корам — гөрд ной кузя да өдъя пывсянө!

Мөдөдчисны ёма нылыскөд пывсянө. Гон-нялігтыр восьлалөны гөрд ной кузя, сералөны:

— Хе-хе! Ха-ха! Сөмын миянлы татшөм честь — гөрд ной кузя өдъя пывсянө мунам!

Сөмын пывсян порог вомөн воськовтісны — пуан сир тыра пөртйө сунгысисны.

А царевич мича Настокөд шудаа овмөдчисны. Тані эськө и мойдыслы пом, да мыйкө жугыльмис Насто, шогсьыны кутіс. И нуөдіс сійөс царевич ылі муө, сэтчө, көні Настолөн бать-мамыс олісны. Сөмын воисны на, а ай-мамыс найөс туй дорас встречайтөны.

— Виччысинныд али эн ті менө?— юалө Насто.

— Кыдзи нө эг виччысьөй, ныланөй,— воча-видзө батьыс.— Ог өмөй төд, мый чужанін вөсна гаж бырөм — медся ыджыд вын.

Кутчысьлісны найө да радысла бөрддзисны.

Со и мойдыслы пом.

КӨИН ДА ЙӨРА

Эст мойд

Йөра ветлөдліс-шөйтис вөрті да друг кыліс, мый кодкө отсөг вылө корө. Муніс горзөм вылө да аддзис: төв ныр ыджыд коз пөрөдөма, а сы улө көин веськалөма. Өні сійө куйлө ню-жөдчөмөн коз йыв улын. Некыдз оз вермы петны. Никсө нор гөлөсөн. Йөра гөгөрбок ставсө видзөдліс да юалис:

— Кыдзи нө тэкөд татшөм шогыс лои, суседөй?

— Ой, эн нин сёрнит, дона ёртөй. Аддзан өд, лолөй муртса оз пет. Бөч буртор, люкышт сюръяснад, вештышт козсө, отсышт!

— Отсалі эськө, сөмын верма ог,— падъяліс йөра.

— Видлы надзөникөн, муса вокөй!— шыөдчис сьөкыда ышлолалігмоз көин.

— Видлыны, дерт, позьө,— мөвпыштіс йөра. Сюйис сюръяссө коз улө, выныштчис, чукөртис став вынсө да лэптис сьөкыд пусө сэтчөдз, медем көин ачыс вермис увсьыс петны.

— А ён жө збыльысь ме!— шензис йөра да лөсьөдчис нин, юрсө тшапа катлөдлігмоз, водзө мунны.

Көин сувтіс кок вылас. Видзөдліс ас лысьөм

вылас: некыт абу чегөма, быдлаті дзоньвидза. Дзик пыр жө сэсса матыстчис йөра дорө, зымнитіс кокъяснас да лёкысь равөстіс:

— Сувт да эн нин сэсса вөрзьөдчы!

— Мыйла нө меным оз позь вөрзьөдчыны?— юалис йөра.

— Сы вөсна, мый ме тэнө өні жө сёя. Эн али мый төдлы, мый тэ менам кыян-виянтор!— горөдіс көин.

— Виччысьлы, өти здук виччысьлы. Өд тайө ме тэнө кулөмысь мезді,— шуө йөра.

— Немтор ог төд,— вочавидзис көин.

— Тадзи наянитны оз позь. Яндысьны колө, суседөй.

— Нинөм ог төд. Сөмын кучиктө лэдза!

Вензисны да вензисны, видчисны да видчисны татшөм ногөн вель дыр кык “бур” сусед. Некыдзи эз вермыны өти кывйө воөдчыны. Сэсса медбөрын йөра шуис:

— Вай корсям коймөдөс, мед сійө тырвийө мянөс гөгөрвоас да вочавидзас, коді тэа-меа пиысь прав.

— Ладнө, корсям коймөдөс,— өні нин көин эз вөв паныд. Артыштис мудер пемөс, мый суас, гашкө, мөдөс, кодөс позяс жө сёйны.

Рытөдз сэсса гөгралісны-шөйтисны көин да йөра вөр кузя да аддзисны, медбөрын, коймөдөс: пөрысь

ош броткигырйи муніс сиктлань, медым том гө-
тырсө чөскыд сёянторйөн номсөдлыштны. Сюся
кывзис кыкнанныслысь норасьёмсө, суйис лапасө
вомас да мөвпыштчис. Сэсся вель дыр мысти шуис:

— Ог куж өні ме тiянлы некутшөм сөвет сетны.
Колө бөр мунны сiйө местаас да сэні ставсө выльысь
видзөдлыны.

Көин да йөра кывзисисны ошлысь да збыльысь
мунісны пөрөм коз дiнө. Ош козсө гөгөртiс, вежөртiс
ставсө да шуис сэсся:

— Йөра, ноко суй суръястө пу йыв улө,
петкөдлы, верман он сiйөс лэптыштны.

— Верма, верма, мыйла нө ог вермы!— шуис йөра
да вөчис ставсө сiдзи, кыдзи ош тшөктiс.

— Көин, пыр өні увъяс костас, петкөдлы, төран
он дзескыдiнас.

— Төра, төра, мыйла нө ог төр!— вочавидзис
көин да вөчис, мый ош тшөктiс.

Сэсся ош шуис йөралы:

— Вай, йөра, лэдз козсө аслас местаө.

Йөра лэдзис бөр козсө. Көин бара йөрмис воддза
мозыс.

Йөрмис да сэтчө и коли. Виччысьө пыр на,
лысьтас оз нин кодкө нөшта этатшөм горш пе-мөссө
мездыны.

КУРӨГ ДА ТӨРӨКАН

Эст мойд

Көзьяйка петіс, вунөдіс өдзөссө топөдны. Курөг тайөс казьяліс и мөвпыштіс: “Колө збыльысь гөгөр видзөдлыны вежөсьяссө”. Сійө гусьөникөн тотш-тотш пырис посводзө, а сысянь водзө, пусянінө.

Төрөкан, коді пукаліс стен костын да шонтысис, пыр жө скөрмис и горөдіс:

— Эй, тэ, грездса пөчө, мый сәні шөйтан!

— Өтчыдысь пыри жө видзөдлыны, кыдзи йөзыс олөны,— вежавидзана вочавидзис курөг.

— Мый йөзыд! Тайө менам керкаыс, йөзыс тәні сөмын ме ради олөны,— видчө водзө төрөкан.

— А коді нө тэ ачыд?

— Ме? Ыджыд дивө, мый тэ весиг татшөм-торьяссө он төд. Ме өд көзьяин, ме өд төрөкан!

— А-а, тэ инө төрөкан.

— Да! Видзөд өні ме вылө сюсьджыка, медым төдін менө водзө вылө.

Курөг пөлынтьіс юрсө, видзөдіс. Аддзис стен костысь чурвидзысь усьяс, мудера довкнитіс юрнас. Төрөкан юаліс:

— Өні аддзин менө?

— Аддзи,— шуис курөг.

— Збыль өд ме ёна повзёодана зверь?

— Збыль.

— Весиг өш өд меысь абу ыджыдджык!

— Кысь нин сылы...

— А полёй менам чорыд, ой-ой кутшөм чорыд!— горзис төрөкан, пыр вөрөдіс-шенасис усьяснас.— Коді меным веськалас — виа! Кодөс вөтөда — сійө ловйөн оз нин мын!

— Ко-ко — мезды! Ко-ко — пола! Ко-ко — эн ви!— нерсис-котсис курөг, водзё видзөдіс стен костө.— Кыдзи тэ, зверө, ассыйд жертватө виан, мыйөн налысь ловсө босьтан?

— Гырысьсө кувтөдзыс кучкала усьясөн, ичөт-джыкөс таяла ёнысь-ён кокьясөн,— вочавидзис төрөкан.

— Мый нө тэ сёян, татшөм кө ён, вына?

— Нянь сёя, яй сёя.

— Мый нө тэ юан, татшөм кө тэ адөй ён?

— Йөв юа, йөв вылыс юа.

— Вот дивө, сэк, тыдалө, тэ татшөм бур сёян вылын лючкиа быдмин, позьё видлыны ёна чөскыд яйтө,— шуис курөг, нюжөдіс сылісө да кокыштіс-перйис төрөканөс стен костысь.

Кокыштіс, донъяліс да зывөкпырысь шуис:

— Гут-гаг таысь ёна бурджык, шыдөс-тусь ёна чөскыдджык!

КУЛӨМ ВИЧЧЫСЬӨМ

Эст мойд

Оліс-выліс озыр крестьянин. Вочасөн пöрысьмис. Сылөн челядыс важөн нин верстяммисны. Пияныс гөтрасисны. Нывъяс верөс сайö петісны. Медыджыд пиыс дыр виччысис, кор батыс овмөссö сылы дөверитас. А мөдыс век ён да дзоньвидза. Оз и мөвпав та йылысь.

Медбöрын батыс век жö думыштчис, мый коркө кулан кадыс воас да пиыслы быть ковмас ставсö сетны, мый чөжис нэмнас. Öти лунö локтіс пöрысь морт гадайтчысь ордö юавны, дыр-ö на олас. Мөдыс видзөдліс сы вылө да шуö:

— Куимысь несъян да сы бöрын и кулан.

Пöрысь морт шогпырысь муніс гортас. Ёна кутіс асьсö. Видзчысис несйöмысь. Горт дорас пöрысь морт и сконъяссис. Несйис öтчыдысь.

— Ой, ен мед видзас! Кыкысь öд сöмын и колис!— ойöстіс пöрысь морт.

Мөд луннас сійö муніс мельничаö. Изки дорын бергалігөн пöрысь мортлы нырас бус пырис. Нöшта öтчыдысь несйис.

— Мый нö сэсся вöчан! Сöмын öтчыдысь колис,— повзис пöрысь морт. Котөрөн петіс

мельничаысь. Сэк кості сюыс изсис. Пöрысь мортöс корисны пызьла. Сійö пырис, босьтіс пызь тыра мешöксö да петкөдіс ывлаö.

Пызь бусыс бара пöрысь мортлы нырас веськаліс. И нöшта коймöдысь несйис.

— Кула öні ме!— ойöстіс сійö. Лэдзис мешöксö муö да ачыс орччөн водіс.

Изысьяс аддзöны: пызь мешök му вылын. Матыстчисны, медым отсыштны лэптыны. А пöрысь морт видзöдö на вылö да ойзö.

Матыстчис мельничаса көзяиныс. Аддзö: мужичöй куйлö мешök дорын, а пызяс порсь нин лукйысьö. Сійö чуймömön юалис:

— Дона мортöй, мый нö тэ керан?

Куйлысь вочавидзис:

— Мый кера? Кула регыд. Вöлі кө ловья, вöтлі эськö порсьсö, но со кула регыд. Кора тэнö, ло бур мортөн, вöтлы порсьсö ылöджык.

Мельничаса көзяин кывзис ёна шензьömön:

— Со мый вöлöма! Тэ кулан! Зэв жаль!

Сэсса босьтіс плеть да кучкис порсьös, öттшöтш кыкысь кульыштис и пöрысь мортлы мышкуас. Мöдыс звирк чеччис.

Ачыс шуö изысьлы:

— Сёысь аттьöала сыысь, мый менö бара садьмöдін! А то эськö гажтöмысла кулі.

Пöрысь морт лэптис мешöксö телегаö да рöдтис гортас. Водзö сэсся эз нин панлы кулöм йылысь сёрнисö.

ДАС КЫК ВОК

Финн мойд

Öтчыд гöль нывбаба мөдöдчис вөрö вотчыны да паныдасис сэни дас кык том морткөд, кодъяс вöліны вокъясөн. Найö юалисны аньлысь:

— Висьтав, зарни пöч, волөн кутшöм тöлысь медся мича?

Нывбаба вочавидзис:

— Ставныс мичаöсь: февральын усьö сöстöм еджыд лым, да челядь пöттöдз исласьöны, майын пуяс вежöдöны, ловзьö вөр-ваыс, июльын кисьмö вотös, ноябрын бара жö челядь исласьöны дзирыд йи вылын. Збылысь, дас кыкнан тöлысь пиысь ставныс öтмоза лöсьыдöсь.

Вокъяслы лой зэв нимкодъ, и найö шуисны:

— Тэ зэв бур сьöлöма, муса ань, ми кöсьям тэ-ныд мыйкö сетны.

И найö тыртисны нывбабалысь наберушкасö зарни сьöмөн.

Ань сьөлөмсянь аттьöалис да косіс гортас.

Мыйөн голь нывбаба воис гортас зарни тыра дозмукөн, суседьяс регыд и тöдмалісны та йылысь.

Аскинас орчча керкаын олысь пырис сы ордö юавны, кытысь сылы та мында сьöмыс.

Нывбаба шуис бур ёртлы моз:

— Чайта, мый и тэнад лоö зарниыс. Босыт на- берушка да мун вөрö. Быть тэ сэнi аддзысян дас кык воккöд, и найö оз жалитны тэд зарнисö, кызди и меным.

Суседка босытiс ыджыд пестер да уськөдчис вөрö. Регыд воис сійö местаас, көнi олісны дас кык вок. Найö матыстчисны ань дінö да юалісны сылысь:

— Висытав зарни пöчöй, волөн кутшöм тöлысь медся мича?

Нывбаба шыасис:

— Медся мича тöлысь? Найö ставныс шог- мытöмöсь: июлын вывтi пöсь, сентябрын помтöг зэрö, ноябрын вывтi вильыд да йöз усьласьöны и доймалöны, январын лыйсьö пашляк. Збылысь, дас кык тöлысь пövстысь быдөн öтмоза гажтöм.

Вокьяс жугыльмисны, но век жö шуисны:

— Вайлы пестертö миянлы, көсьям мыйкö пук- тыны сэтчö.

Нывбаба тэрыба лэдзис мыш сайсьыс пестерсö, и вокьяс тыртисны сійöс зарни сьöмөн.

Ань сэтшөма тэрмасис сиктө, мый весиг вунөдс аттьоавны том йөзөс. Гортас нывбаба лэптс пестерсө пызан вылө да гораа шыасис:

— Эй! Ставөн! Волөй, видзөдлөй, кутшөм озыр-лун ме вайи вөрысь.

Ань восьтс пестерсө. И мый жө сэтысь аддзис? Зарни пыдди сэни вөлі тырыс... посни из.

МЫЙЛА ПЕТУК ЧУКСАСЬӨ ШОНДИ ПЕТИГӨН

Финн мойд

Өтчыд шонди мудзис. Нинөм тани шензянаыс абу: өд быд лун колө та вылнаө кавшасьны. Шонди збыльысь мудзөма да эз көсйы чеччыны вольпасьысь. Ывлаыс пемдс да шогө усис. Мый вөчны?

Му вывсьыс став ловьяыс: пемөсьяс, лэбачьяс, йөз — чукөртчисны өтлаө, мед мөвпыштны, кыдзи овны водзө. Шуисны ыстывны кодөскө шонди ордө, но сэтшөмөс, кодс эськө вермис эскөдны сийөс чеччыны да кодс вермис регыджык воөдчыны сы динө.

Öд шонді зэв ылын: ылі вөръяс сайын, джуджыд керөсьяс сайын, медбөръя море бокрын.

Пудйыс усис павлинлы: сійө вөлі мича бөжа.

Павлин матыстчис шонділань да кутіс садьмөдны сійөс.

— Коді сэні? Мый колө?— юалис шонді да кунис синсө.

— Ме, павлин. Кевма, чеччы регыдджык, тэтөг зэв лёк овнысө.

— Кодлы лёк?— юалө шонді. Сійөс шензьөдіс павлинлөн мичыс, но эз чеччөд вольпассьыс.

— Шуам, меным, пемыдінас он аддзы бөжөйлысь мичсө, рака бөжысь сійөс он торйөд.

— Вешйы, тэнад бөж вөсна ог көсйы югдөдны ывла ывсө дзоньнас.

Та бөрын шонді ордө ыстісны колипкайөс. Быдөн эскисны, мый тайө лэбачыс мича сьылөмнас садьмөдас нин шондітө.

И збыль, сьылөмысь шонді восьтіс син пөвсө да шуис:

— Кутшөм лөсьыда дзользян. Мый колө мясянь?

— Лэптысь енэжө, помав войсө.

— Мешайтө-ө тэныд сьывнысө войыс?

— Оз,— вочавидзө колип.— Войнас ме ог вермы овны сьывтөг. Тэ кө он пет, менам гөлөсөй чирас да дзикөдз бырас.

— Сідзкө, колө чеччыны регыдджык, медым

шойччөдны тэнө? А менам шойччөг йылысь некод оз и төждысь! Вешйы татысь!

Коймөдөн локтіс попугай.

— Чеччы!— горөдіс сійө.— Пемыдас ог аддзы, кодос меным нерны. Ньоти абу гажа нерсынысө, ог кө аддзы, кызди скөрмөда йөзсө.

Та вылө шонді весиг нинөм эз шу воча, мед попугай сійөс оз нер. Уна рөма пөтка бөр муніс могмөдтөг.

Сэки петук кутіс вөзйысьны шондіос садьмөдны. Некод эз эскы сылы: абу сэтшөм мича, дай гөлөсыс потласян шыа да өти нога. Но мукөд көсйысь эз вөв, и петук мөдөдчис туйө.

Кор гортса лэбач воис шонді керкаө, көзйиныс вөлі кыз унмөн узьө. Петук кокныдика инмөдчис шонді юрө да чукөстчис мустөм шыөн. Виччысьтөмысла шонді дрөгмуніс да шыбитіс эшкынсө. Ывла вылыс югзис.

— Коді тайө, мыйся шы!— артмис унйывсьыс шонділөн.

Садьмөдчысь шыөдчис выльысь:

— Петук чуксасьө! Чеччы, дыш руньө, он төд ассыйд могтө!

— Мыйся мог?— шензьө шонді, ас садяс воө.

— Югдөдны, шонтыны,— вочавидзис мөдыс.— Тэтөг му вылас олөмыс оз мун, дай аслад олөмыд сэки ковтөм.

— Вєшьшөрө ме мырся мукөд вөсна. Некод оз донъяв менсьым уджөс,— шуасьө шонді.— Павлин корө югдөдны бөжсө, колипкай — шойччөдны гөлөссө, попугай...

— Эн вунөд йөз йывсьыс,— горөдіс петук.— Кут төд вылын му вөдитысьөс, коді быд асыв чеччө тэкөд тшөтш да нюжөдө кисө тэлань, корө, мед быдтін няньсө.

— Мыйөн менсьым сьөлөм вөрзьөдасны йөзыс?— шуө шонді.— Пемдышта-ө көть неуна, йөзыс кө куласны?

— Дерт,— вочавидзө петук,— пемдан дзоньнад. Помнит, кыдзи тэ вынсялан, кор петкөдчан быд пруд веркөсын, кодөс кодйөны йөз, быд лысва войтын, коді пукалө ид да рудзөг вылын, кодөс быдтөны йөз. Кыдзи тэ югьялан дозмукьясын, көні нывбабаяс ваялөны асывнас ва, кыдзи дзирдалан шорьясын, кодьясөс йөз писькөдөны прудьяссиянь, мед киськавны көдза муяс. Кыдзи югөрьясыд пөртмасьөны рөмпөштаньясын, кытчө видзөдчөны том нывьяс. Оз кө кутны йөз овны, муыс пемдас, и тэ он аддзы сійө сюрс ичөтик шондісө, кодьяс дзирдалөны быдлаын, көн уджалөны йөз.

Но шонділы вөлі сьөкыд бергөдны юрсө.

— Мичаа тэ сёрнитан, петук, но ме көсья овны аслым вылө, көсья шойччыны.

— Коді көсийө овны сөмын ас вөснаыс, кулө.

Тэныд, шонді, бура тődса, мый сійö бура шойччö, кодi бура уджалö.

Шондi гөгөрвоис, мый петук венiс сійöс, чеччис вольпассьыс да кыпöдчис енэжö, заводитiс лун.

Тайö кадсянь петук чуксасьö шондi петтöдз. Медводз сійö шыödчö шондiлань:

— Петук чуксасьö! Кад петны удж вылö.

Мöдысь сійö чуксалö мусö:

— Садьмы! Лöсьöd быдмög-петастö шондi югөрьяс улö.

Коймöдысь сійö чуксалö йöзöс:

— Чеччöй вольпассьыныд! Шондi петö. Му виччысьö тiянлысь киньтö. Кад нин! Петук чуксасьö!

ГАШКÖ-Й, ВÖВЛI, ГАШКÖ-Й, ЭЗ

Саам мойд

Öти саам бипур дорын висьтавлiс вöвлöмтор нисьö небылича. Висьталiс, мый ставыс тайö ськöд вöли.

Со мыйсянь ставыс пансьöма: сёрмис тулыс войвыв муö. Важөн нин сылы локтан кад, а быд лун — тöv пöльтö, лым сапкö. Со мян саам и

мөвпалө: мыйкө торксьома небесаас, колө эськө кайлыны сэтчө, видзөдлыны, мый сәні керсьө. А кызди каян? Муыс улын, небесаыс зэв вылын!

Но мян саам эз вөв йөй, думыштіс. Босьтіс чер да струж, муніс вөрө. Пөрөдіс ыджыд пожом да заводитіс сійөс стружитны. Джуджыд гөра стружкиысь кыптіс. Гөра йылас көтасьом рөгөза вольсалис, сувтіс сы вылө да өзтіс стружкисө. Би ыпнитіс, рөгөзаыс кутіс косьмыны да сысянь пуркнитіс сук ру. Руыс лэптыштіс саамөс, качайтіс-качайтіс да вывлань качөдіс, кымөрьясөдз нөбөдіс. Сәні саам кутчысис кымөр дорышө да и кавшасис сы вылө. Ветлө небесаті, видзөдө. Гажтөмөн кажитчис сылы сән: тыртөм, гөгөр чим еджыд, ловья лов абу, кок улын сөмын кымөрьяс, быттьө лым толаяс, куйлөны...

Видзөдліс — ылын өти кымөр мукөдьяссьыс вылынджык дөввидзө-кыпалө, лымйысь гөгрөс керка кодь нач. “Сідзкө, кодкө тай олө жө небесаас!”— нимкодь лои саамлы да котөртіс кымөр-керкалань. Пырис керкаас, а сәні Гым пукалө. Көрталөм кияса и кокьяса.

— Бур, мый тэ локтін, мортөй,— шуис Гым.— Ö дйөджык мынтөд менө көртөдьяссьыс!

Саам вочавидзө:

— Разя көртөдьястө — тэ гымавны кутан! Ме пола. Коді көрталіс тәнө, сійө мед и разяс.

— Йөй морт тэ,— скөрмис Гым.— Да өд менө Мороз көрталіс. Мыйла сылы менө разьнысө? Кытчөдз ме ог гымышт, сійө му вылас көзяин. Тулыс тундраө оз лок.

“Со, вөлөмкө, мый!— мөвпыштис саам.— Сідзкө, колө разьны”. Разис кияс вывсьыс гөрөдьяссө — Гым сосьяснас шеныштис. Гөгөр сэтшөма косьобтис-гымыштис, мый саамөс бөрө швыркнитис. А Гым сійөс тэрмөдлө:

— Öдйөджык кокьясөс разы!

Мый керны? Босьтчин кө — помавны колө. Стракысла саам синьяссө кунис да разис Гымлысь кокьяссө.

Ок, мый сәні лыбис! Гым кокьяснас зымөдө — грымөдөмсьыс пельтөммыны позьө. Кияснас му вылө гымньөвьяс шөтө — чардалөмсьыс синтөммыны позьө. Дзикөдз весьөпөрис миян саам. Юрас сылөн сөмын өтитор: кызди эськө регыдджык тайө небесасьыс усйысьны! Улө эськө чечыштны, да зэв тай вылын. Сэки буретш сы дінті гымньөв югнитис-дзирдыштис. Саам тшапкысис сьө. Син лапнитны эз удит, кызди гымньөлыс муө усис. Ськөд и саам тшөтш.

Веськаліс сійө нюрө. Пельпомөдзыс вөйис, мурт-са юрыс тыдалө гыбад весьтын. Видліс саам петны, эз вермы! Пыдөджык на вөйис. А гөгөр тулыс, еджыд дзоридзьясөн розьялө мырпом, лэбачьяс нимкодьясьөны...

Пуксисны нюрö юсь гозъя. Видзöдö энъ юсь — мыйкö чурвидзö гыбадысь. Абу мыр, абу вутш, а поздысьöм вылö шогмö. Саамлөн юр вылö энъ юсь поз вöчис. Пуктис куим кольк, пöжны пуксис.

Саам ставсö терпитö. Сибдис кö нин нюрö, тадзсö, гашкö, и бурджык. Шондi пöжö, юр чутсö сылысь вевттьö поз. Зэр кисьтö — сийöс оз кötöд.

Энъ юсь нуръясьны мунис. Сэки и локтис гöсьт. Кöин важөн нин ныриснас казялöма позсö, а öнi вутшъяс кузя сы дорö матыстчис. Чöсмасис юсь колькъясөн, да, тыдалö, этша сылы кажитчис. Кутис нöшта корсьны, лапъяснас позсö пузувтö. Чорыд гыжъяснас парсалö саамлысь юрсö, а сийö горöдны полö, сöмын синсö куньтыралö, ружтö. Медбöрын кöин бергöдчис, медым мунны. А саам збоймöдчис да кватитис пиньяснас кöинöс бöжöдис. Крепыда топöдис пиньяссö, кöть кулас — оз лэдз.

Öнi нин кöиныс повзис. Нетшыштчис водзлань, саамöс зыбучысь перйис. Ещö куимысь чеччыштіс — саамöс кос местаö кыскис. Сэки саам мынтöдчис кöинысь. Кöин вөрлань лыйыштіс, а мян саам гортланьыс котöртіс.

Эз öтчыдысь и эз кыкысь — унаысь саам висьтавліс бипур дорын ськөд тайö вöвлöмтор йылысь. Коді эскис, кодi эз эскы: гашкö-й, вöвлi пö, гашкö-й, эз. А саам ассъыс дöжналö: “Вöв-лöмтор тайö, сё збыль! Татшöмторсö öмöй лö-сьöдан?!”

ПОВТӨМ ПӨЧ ДА ПОЛЫСЬ ПӨЛЬ

Саам мойд

Олісны старик да старука. Старукаыс — повтөм, старикыс — полысь.

Старукаыс кутіс рок пуны да и шуө:

— Ме рок пуа, а тэ ветлы амбарө да гос вай.

Амбарыс вежасянь¹ ылын вөлі. Старик доддяліс көрөс да мөдөдчис.

Воис амбар дорө, көсйис өдзөссө нин восьтны, но друг кыліс амбарас кодлыськө негораа броткөдчөм:

Выт-кут-емналь-ик!

Выт-кут-емналь-ик!

Старик повзис, звирк пуксис даддяс да бөр мөдөдчис гортас. Локтіс да висьталө:

— Миян амбарө повзьөдчысь Талый² пырөма, эг вермы госсө босьтны!

— Полысь көч тэ!— шуис старука.— Он төд мыйысь полан! Выльысь ветлы да вай нин госсө!

Старик воис амбар дорө. Бара кыліс броткөдчөмтө. Повзис, тірзыны пондіс. Гортас бара гостөг локтіс да шуө:

— Ог вермы госсö босьтны: Талый амбарас...
Меным лои страк...

— Мый нö сэни сийö керö?

— Чипсö.

Скөрмис старука:

— Трус тэ! Мыйысь повзин? Кытысь Талыйыслы сэни босьтчынысö? Ачым ветла!

Пуксис старука көра даддьö, мөдөдчис. Воис амбар дорö. Сэсянь кыліс кодлөнкө чипсөм.

Кывзысьыштіс старука — эз повзы. Восьтіс амбарсö, горөдіс:

— Час, ме тэныд петкөдла гаж! Дугöда повзьөдчөмысь! Ме öд абу старик кодь полысь!

Пырис амбарö. Аддзö — гос вылас пукалö шыр, госсö сөйö.

Кутіс старука шырсö, шырыс чипсö.

— А-а! Сюрин!— шуис старука.— Со коді, вөлөмкө, горзöма!

Сюйис шырсö старука көр куысь вурөм кепысьö, босьтіс госсö да мөдөдчис гортас.

Пырис вежаас, старикыслы шуö:

— Со ме тэныд повзьөдчысь Талыйтö вайөді!
Видзөд, кодысь повзин!

И шыбитіс стариклы кепысьсö. Сэтысь шыр чепөсйис, старикыд повзис да пышйис.

Повтөм пöч рок пуис, сывдөм гос сэтчö пуктіс да сөйны кутіс. А полысь пöль тшыгйөн колис.

СЯМ ЛОИ

Мадыяр мойд

Овліс коркө ыж видзысь. Өтчид видз вывсянь аддзис ыпысь бипур, кыліс бөрдөм шы:

— Отсалөй меным, менам батыөй — змейяслөн король, и сійө бура мынтысяс менө мездөмысь!

Локтіс ыж видзысь бипур дінө, перйис сэтысь змейөс. Мездмөм пемөс писькөдчис ыджыд из улө. Ыж видзысь лэптыштис изсө да аддзис паськыд розь, коді и вайөдіс сійөс му улө, змей король керкаө.

— Кутшөм козин көсьян тэ, гөль морт, менсьым пиөс мездөмысь?— юалис корольыс.

Морт вочавидзис, мый көсйис эськө гөгөрвоны пемөсьяслысь сёрнисө. Змейяслөн ыджыдыс сетіс тайө гөгөрвоөмсө, сөмын өлөдіс, мед ыж видзысь некодлы оз висьтав, мыйла сійө гөгөрвоө пемөсьяслысь сёрнисө, висьтасяс кө кодлыкө, пыр и кулас.

Сэсся морт бөр кайис му веркөсө. Гортас локтігөн аддзис горсья пу, көні пукалісны кык катша да өтиыс шуис мөдыслы:

— Төдісны кө йөз, мыйта сьөм тайө горсьяс, шудаөсь жө эськө вөліны.

Ыж видзысь кыліс налысь сёрнисö, тöd вылас босьтіс пусö, ветліс гортас, локтіс вöлөн да додь тыр сьöm нуис, озыра кутіс овны. Регыд гөтрасис. Ичмонь век юасьö, кытысь налы сымда-мында сьöмыс. Ыж видзысь öлödö:

— Эн юась, ен сетіс.

Öтчыд рытын пач бокын пукалöны кык кань. Пöрысьыс велödö томсö:

— Тэ вöсньыдджык, кокньыда тöран кум öдзöс костö, пыравлы да петкөд сэтысь меным порсь гос.

Кыліс тайöс ыж видзысь да эз вермы кут-чысьны серамсьыс.

Мödöдчисны гозья базар вылö. Пуксисны вöвьяс вылö. Гөтырлөн вöлыс кольчыштіс, а верöслөн ужыс и юалö сылысь, мыйла кольччö. Мöдыс норасьö:

— Лöсьыд тэныд, тэ сэтшöм кокньыдик мортöс нуан, а меным лоö та сьökта лоддяöс лэптыны.

Кылö тайöс ыж видзысь да бара сералö. Гөтырыс и юасьö, мый вылö серамыс петö. Верöсыс висьталіс, мый йылысь гөрдлісны вöвьяс.

Воисны гортас. Керка дорö локтöмаöсь кöиньяс да корöны поньяслысь некымын ыж. Поньяс шуöны, оз пö позь, сэсся дыр мысьт кöсйысьöны жö сетны нельöс. Сэки медся пöрысь пон Бодри вомаліс найöс:

— Яндысьтöм бугыльяс! Кыдзи ті лысьтанныд кöзьяинлысь ыжъяссö таргайтны!

Көзяин кыліс налысь сёрнисө, вөтлаліс ве-
жөрттөм поньяссө, а Бодрилы ыджыд чөвпан джын
нянь сетіс.

Ичмонь бара кутіс юасыны, кыздз гөгөрвоис верөс
поньяслысь увтөмсө. Ыж видзысь өлөдө, кулас пө
пыр жө, висьталас кө. Ичмонь та вылө вочавидзө,
мый тайөс төдмавтөг оз вермы сэсся овны. Ыж
видзысь шогө уси, дасьтіс горт, водіс сэтчө.
Висьтасьөм водзас сөмын тшөктіс Бодри понйыслы
медбөръяысь нянь шөрөм сетны. Но Бодри ёна
жугыльтчис көзяинлөн кувны водөмысь да нянь эз
сөй. Тайө здукө збоя локтіс петук. Сійө окотапырысь
уськөдчис нянь шөрөм вылө да зіля кутіс сійөс
кокавны. Бодри сійөс янөдө:

— Ок тэ, ёрөм лэбач, сьөлөмтөм лов! Кыздз тэ-
над воссьө вытьыд нянь кокавны, кор дона
көзяинным лөсьөдчө кувны!

Но петук ньөти повзыьтөг воча коткис:

— Йөй тэ, көзяиныд кодь жө йөй, коді оз вермы
киын кутны өти гөтырсө. Видзөд, менам кызь гөтыр,
да быдөн менсьым кывзысьөны.

Сэки ыж видзысь чеччис гортсьыс, чорыда өлөдіс
гөтырсө, мед сэсся некор нин эз юась, кы-дзи
верөсыс велаліс гөгөрвоны пемөс кыв.

ДЫШ КАНЬ

Мадыяр мойд

Öти бедняк гөтрасис озыр невеста вылө. Аслас озырлун кындзи, невестаыс нималис ещө дышлунөн! Бедняклы лои сетны кыв, мый сийö некор оз кут нөйтны ассыыс дыш гөтырсö.

Том гөтыр лун-лун нинөм эз вöч, уджавны эз уджав, сöмын и тöдис, мый вöйпсис суседьяс ордас, ветлөдліс керкаысь керкаö. А мужикыс помнитіс ассыыс кывсö: сідзи ньöтчыд сийöс эз и нөйтлы.

Но вот öти асылö, удж вылас мунтöдз, кöзяин стрöга шуис каньыслы:

— Кывзы тэ, дышпоз, да бура кывзы. Медым горт гөгөр ставсö вöлі вöчöма удж вылысь менам локтöдз. И идрась, и öбед пу, и чöрс тыр шöрт печкы. А он кö вöч урчитöмасö, нөйта тэнö сэтшöма, мый нэм чöжыд он вунöд.

Кань кывзіс да паччöрын вуграліс. А том гөтыр думыштіс, мый верöсыс сылөн, тыдалö, вы-жывмöма, да шуис сылы:

— Верöсöй, да кыдзи нө тайö тэ каньлы тшöктан став горт гөгөр уджьяссö вöчны? Сийö öд оз куж!

— Кужö кöть оз, меным дзик веськодь!—
вочавидзис верöсыс.— Меным сэсся тшöктынысö
некодлы. Сідзкö вот, менам локтігкежлö кö сійö
ставсö тайöс оз вöч, ме сійöс сэтшöма нöйта, мый
сійö нэм чöжыс оз вунöд!

И муніс удж вылö. А том гöтырыс первой ветліс
öти суседка ордö, сэсся мöд ордö... Кор локтіс, кань
век на вöлі вугралö и весиг пачас биыс кусöма.

Том ичмонь заводитіс шуавны сылы:

— Ноко, каньöй, вөрöшитчы! Ломты пачтö! А то
виччысь, бур тэныд оз ло!

Но сёрни сёрниөн и коли, а кань, лапаяссö
кусынтьöмөн важ мозыс узис.

Воис кöзьяин, видзöдліс гөгөрбок: аддзö — нинöм
абу вöчöма. Кватитіс каньöс, кöрталіс сійöс гöтыр
мышкас, босьтіс плеть да заводитіс кучкавны.
Сэтчöдз кучкаліс, кытчöдз гöтырыс эз кут кев-
мысьны. Быть öд кевмысь! Кань став гыжъяссö
сюйис кöзьяйкалы мышкас!

— Эн сэсся нöйт каньсö! Сійö öд абу мыжа, мый
нинöм оз гөгөрво овмöссьыс.

— А тэ кöсйысян вöчны сы пыдди став уджсö?—
юаліс верöсыс.

— Кöсйыся, кöсйыся, ставсö вöча, кыдзи тэ
висьталін, сöмын эн нöйт сійöс, коньöрöс!—
вочавидзис гöтырыс.

Сідзи и лöсьöдчисны.

Том гөтыр котөрөн муніс мамыс дорө, висьталіс ассьыс шогсө да шуис сылы:

— Көсйыси ме став уджъяссө вөчны кань пыдди, мед сөмын верөсөй эз нөйт каньсө менам мыш вылын.

Сэки шыасис батыс:

— Көсйысин кө, колө вөчны. А он кө вөч, каньсө аски бара нөйтасны.

И сійө бөр мөдөдіс нывсө верөсыс дорө.

Аскинас көзяин бара висьталіс каньлы, мый сылы колө вөчны, но кань бара места вывсьыс эз вөрзъыв. А том гөтырыс лунтыр бара ветлөдліс суседысь суседө да вөйпсис.

Сэки верөсыс бара көрталіс каньсө гөтырыслы мышкас да бара нөйтис. Том гөтыр бара котөрөн муніс батыс-мамыс дінө норасыны, но батыс сійөс сэтшөма видіс да вөтліс, мый нылыс өдйө и пышйис на дорысь.

Коймөд асывнас көзяин бара тшөктіс каньлы уджавны. Но көть кутшөма кань эз пов, а вөчны нинөм эз вермы. Но өні сы пыдди ставсө вөчис том гөтыр. Сійө и пач ломтіс, и ва ваяліс, и өбед пуис, и керка пытшкөссө пелькөдіс, и чөрс тыр шөрт печкис. Став уджъяссө вөчис. Сьөлөмсянныс сійө жалитіс коньөр каньөс, да и ачыс эз вермы вунөдны каньлысь гыжъяссө да плетьсө, кор верөсыс ненарошнө каньлы пыдди кучкыліс гөтырыслы мышкас.

Верөсыс воис гортас, и ставсö вöлі лючки-ладнö вöчöма. Сэки сійö кутіс шуавны:

— Эн пов, кань, öні ме тэнö и чунь помөн ог вөрзьöд!

Том гöтырлы вöлі нимкодь. Сійö тэрыба лöсьöдіс пызан, вайис верөсылы öбед, и найö сёйисны пöттöдзыс.

А сэсся кыдзи заводитчис, сідзи и мöдöдчис.

Каньöс сэсся эз нин нöйтлыны, а том гöтыр лои сэтшöм бур кöзьяйкаөн, мый ставыс ди-вуйтчисны, мужикыс радліс, и аслыс сылы любö вöлі.